HITACHI

CL32WF720AN
CL28WF720AN

Guida per gli Utenti

Italiano 2-38

Guia del Usuario

Español 39 - 76

Gentile cliente HITACHI,

Desideriamo congratularci con Lei per l'acquisto di questa avanzatissima tecnologia televisiva. Alla Hitachi siamo orgogliosi di realizzare televisori di alta qualità dotati di superlative capacità per immagine ed audio, abbinate alla grande reputazione di Hitachi per superiore affidabilità. Lei potrà attendersi anni ed anni di grandi prestazioni dal Suo TV. La preghiamo di dedicare qualche minuto alla lettura approfondita di questa Guida per gli Utenti. Nel caso di qualunque difficoltà, La invitiamo dapprima a consultare la Guida alla Ricerca dei Guasti riportata alle ultime pagine di questo Manuale. Nell'eventualità, peraltro improbabile, di un problema con il TV, La preghiamo di contattare immdiatamente il Suo rivenditore.

indice

Note sulla sicurezza
- Norme di Sicurezza per il TV 4
- Sicurezza ed Installazione delle Batterie 5

Predisposizione e sintonizzazione
- Installazione di Antenna e Videoregistratore.....6
- Installazione di Antenna, Ricevitore Satellitare e Videoregistratore 7
- Procedura di Sintonizzazione Automatica.....8
- Procedura di Sintonizzazione Manuale 9

Funzione dei pulsanti del telecomando
- Tasti del Telecomando - Sintonizzazione dei Canali 11
- Tasti del Telecomando - Altre Funzioni 12
- Tasti del Telecomando - Funzioni di Televideo 13

Regolazione di canali, suono e immagini
- Controlli dell'Immagine 14
- Scambio di Canali 15
- Cambio del Nome dei Canali 16
- Predisposizione dei Diffusori 17
- Comandi di regolazione del suono Nicam e stereo 18
- Controlli per Audio ed Equalizzatore.....19

Funzioni del televisore
- Timer di spegnimento 21
- Grande schermo.....22
- Funzionamento del Televideo 24
- Doppia pagina di televideo 25
- Scansione Progressiva e Immagini a 100Hz 26
- Immagini multiple 27

Collegamenti con altre apparecchiature
- Informazioni sulla presa posteriore e sul cavo scart 28
- Collegamento di Camcorder e Computer 29
- Impostazione della Sorgente del Segnale 30
- Quadro dei comandi anteriore 32
- Predisposizione AV 33

Informazioni sul televisore
- Guida alla Ricerca dei Guasti 34
- Dichiarazione Hitachi a Tutela dell'Ambiente.....35
- Dati Tecnici 36

Questo TV è stato progettato e fabbricato per adempiere agli standard internazionali in materia di sicurezza, ma come con qualunque altro apparecchio elettrico occorre prendere alcune precauzioni per ottenere i migliori risultati e garantire la totale sicurezza.

Leggere attentamente questa guida per gli utenti prima di installare ed usare questo TV.

ATTENERSI alle istruzioni del produttore al momento di effettuare tutti i collegamenti (compresi spina elettrica, cavi di prolunga e interconnessioni tra apparecchi). Prima di effettuare o modificare un collegamento, spegnere sempre il TV e staccare la spina dalla presa dellíalimentazione.

CONSULTARE il rivenditore in caso di qualsiasi dubbio sull'installazione, sul funzionamento o sulla sicurezza del vostro apparecchio.

FARE attenzione a tutti i pannelli in vetro o le antine del TV.

COLLOCARE il TV su una superficie piana o sull'apposito stand, se fornito.

NON togliere alcun involucro fisso, altrimenti si rischia l'esposizione a tensioni pericolose.

NON tagliare la spina elettrica in dotazione, poiché essa potrebbe contenere uno speciale filtro contro le radiointerferenze che, se eliminato, può dare adito a prestazioni inferiori. Se desiderate collegare un cavo di prolunga, procurarsene uno di tipo idoneo oppure rivolgersi al rivenditore.

NON continuare ad operare il TV se si sospetta che stia malfunzionando oppure che si sia danneggiato. Spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa a muro e consultare il rivenditore.

SE si desidera collocare il TV all'interno di un mobile o in una rientranza del muro, si prega di accertarsi che ai lati, dietro e sopra l'apparecchio vi siano almeno 100mm (10cm) di spazio, per garantire un'adeguata

NON lasciare alcun apparecchio acceso incustodito, a meno che esso non sia stato progettato appositamente. Spegnere l'apparecchio dall'interruttore principale e mostrare anche agli altri utilizzatori come fare. Prendere speciali precauzioni in presenza di persone inferme o disabili.

NON ostruire la ventilazione del TV, per esempio con tende, poltrone o divani. L'eventuale surriscaldamento può danneggiare o compromettere la durata utile del TV.

NON usare stand provvisori e non fissare MAI al TV gambe o stand usando viti diverse da quelle fornite. A garanzia della completa sicurezza, usare sempre lo stand approvato dal produttore e i componenti di fissaggio in dotazione.

NON lasciare che alcun apparecchio elettrico venga esposto alla pioggia o all'umidità.

NON lasciare mai che nessuno, specialmente i bambini, spinga oggetti di alcun tipo nei fori, nelle fessure o nelle altre aperture sul TV. Sussiste infatti il rischio di scossa elettrica fatale.

Non poggiare oggetti quali candele o luci notturne sopra o vicino allíapparecchio. Temperature elevate possono sciogliere la plastica e causare incendi.

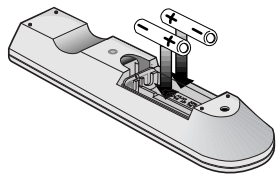
Non alzare eccessivamente il volume durante líascolto in cuffia per evitare danni permanenti allíudito.

NON tirare mai ad indovinare e non correre mai rischi con apparecchi elettrici di qualunque tipo. La sicurezza innanzitutto!

Non utilizzare apparecchi quali stereo o radio portatili in modo che possano causare distrazioni mettendo a rischio la sicurezza del traffico. È illegale guardare la televisione

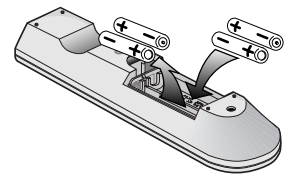
Note sulla sicurezza delle Batterie

sí!



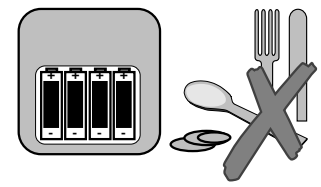
Fare sempre attenzione ad installare correttamente le batterie, rispettando i simboli più (+) e meno (-) della polarità riportati sulle batterie e all'interno dello scomparto. Un'installazione incorretta delle batterie potrà portare a perdite o, in casi estremi, al rischio di incendi od esplosioni.

sí!



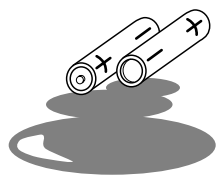
Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente, avendo cura di non mischiare batterie vecchie e nuove di tipo diverso, altrimenti si corre il rischio di perdite o, in casi estremi, incendi od esplosioni.

sí!



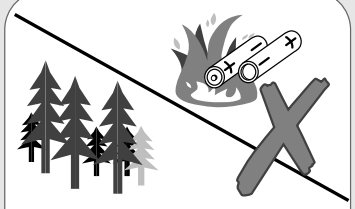
Conservare le batterie non utilizzate nelle rispettive confezioni, lontano da oggetti metallici che possono causare cortocircuiti con conseguenti perdite o, in casi estremi, incendi od esplosioni.

sí!



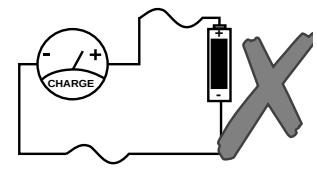
Togliere le batterie esaurite dal telecomando. Estrarre le batterie anche se líapparecchio resta inutilizzato per lungo tempo.

no!



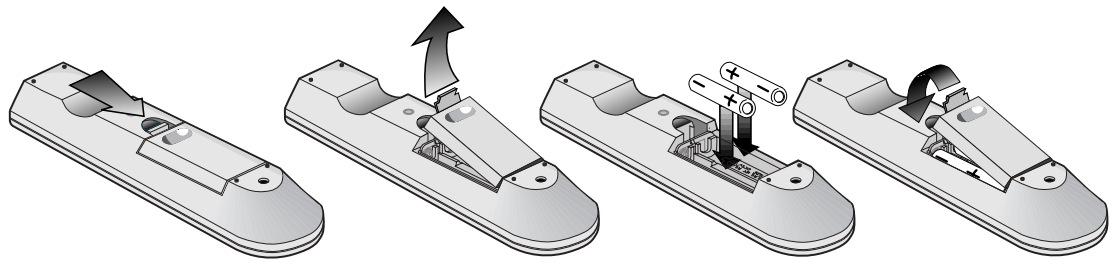
Non smaltire mai le batterie gettandole nel fuoco, poiché sussiste il rischio di esplosione. Rispettate l'ambiente - smaltire sempre le batterie in modo consono alla salvaguardia del patrimonio ambientale.

no!



Non cercare mai di ricaricare batterie di tipo normale, usando un caricabatterie oppure sottoponendole a calore. Queste batterie potranno infatti perdere, causare incendi o persino esplodere. E' possibile acquistare batterie NiCAD ricaricabili e caricabatterie idonei da tutti i buoni negozi di elettricista.

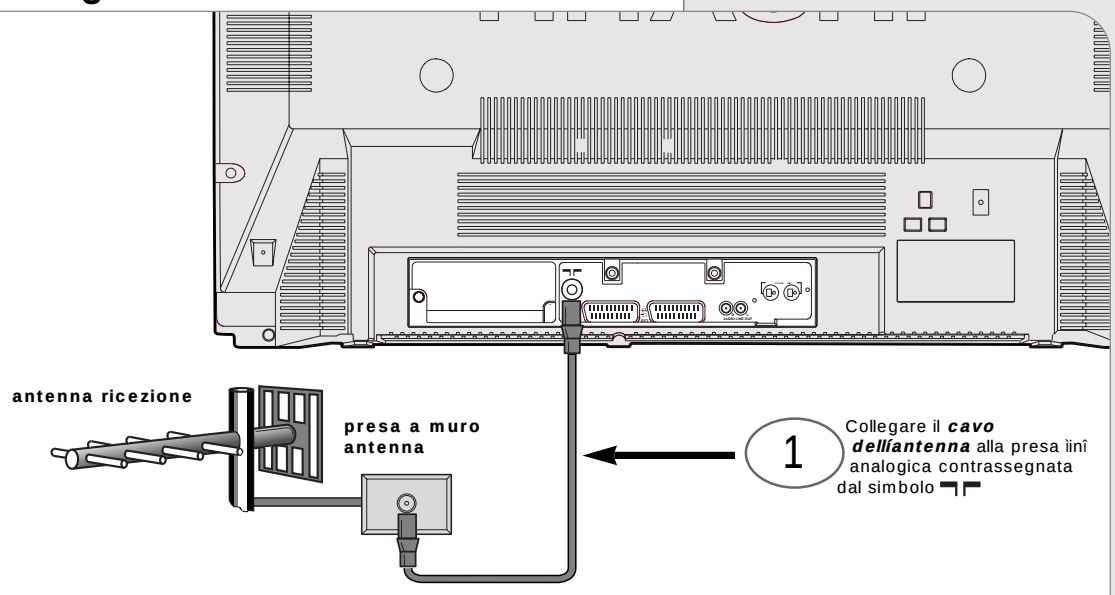
installazione delle batterie



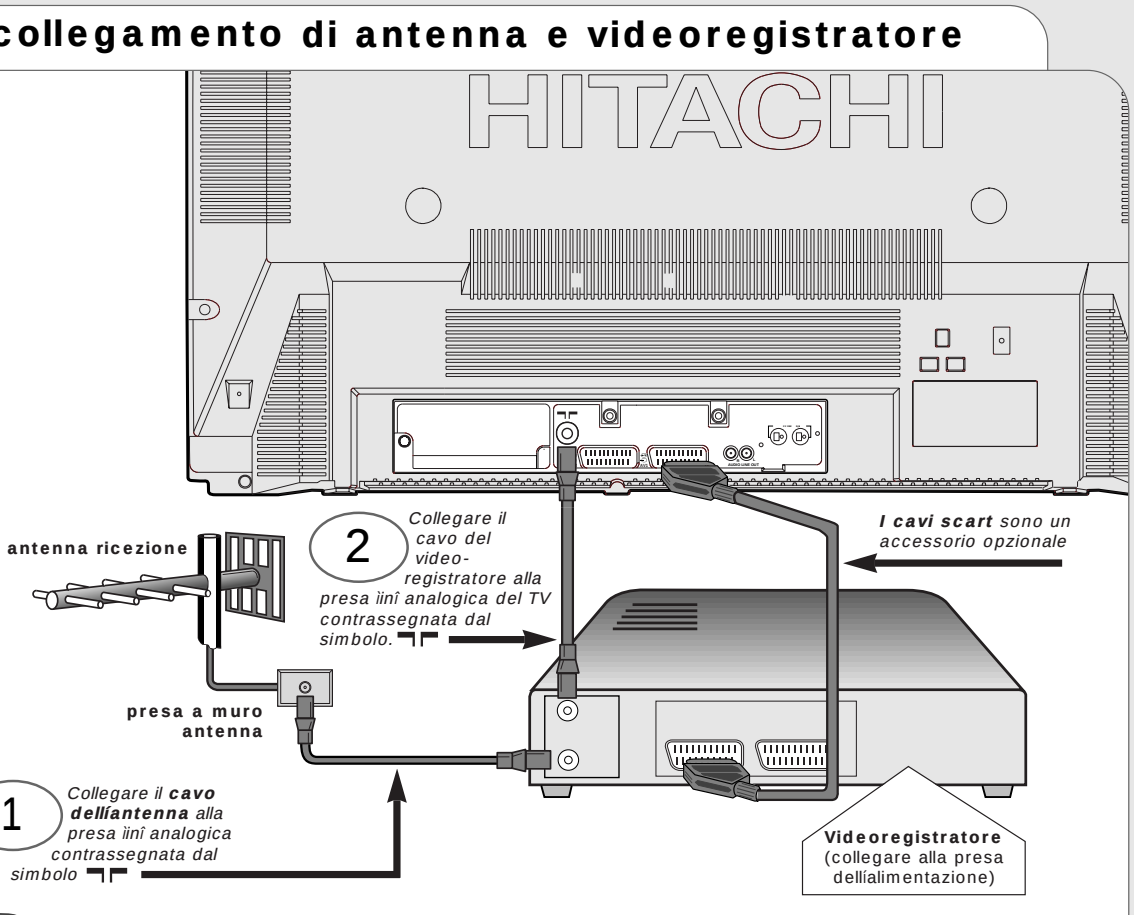
1. Togliere il coperchio del telecomando sollevandolo dall'apposita linguetta.
2. Inserire le batterie nel telecomando, seguendo l'illustrazione, quindi rimettere il coperchio.

1. Nell'installare le batterie, controllare di aver rispettato i segni della polarità, ovvero + con + e - con -.
2. Sostituire le batterie esaurite con batterie di tipo 'AA' equivalente.
3. Smaltire in modo sicuro le vecchie batterie, seguendo gli orientamenti di sicurezza.

collegamento dell'antenna

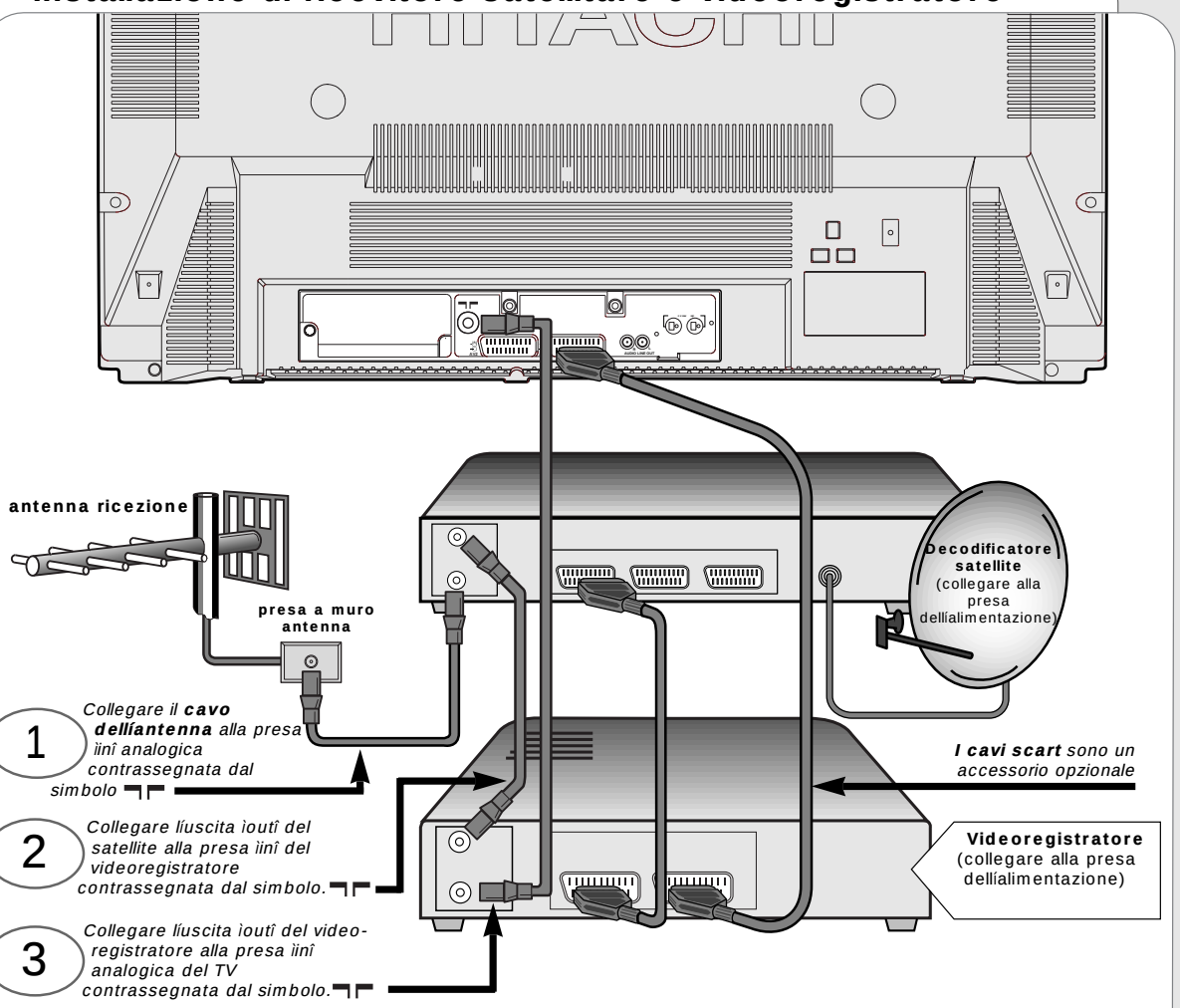

antenna ricezione
presa a muro antenna
1
Collegare il cavo dellíantenna alla presa ìinî analogica contrassegnata dal simbolo ┐┌

collegamento di antenna e videoregistratore


HITACHI
antenna ricezione
2
Collegare il cavo del video-registratore alla presa ìinî analogica del TV contrassegnata dal simbolo. ┐┌
I cavi scart sono un accessorio opzionale
presa a muro antenna
1
Collegare il cavo dellíantenna alla presa ìinî analogica contrassegnata dal simbolo ┐┌
Videoregistratore (collegare alla presa dellíalimentazione)

NOTA IMPORTANTE: dopo avere collegato il videoregistratore al televisore, impostare correttamente il valore dellíaudiovisivo per ottimizzare la qualit‡ delle immagini. Vedere **Predisposizione AV** a pagina 33.

installazione di ricevitore satellitare e videoregistratore

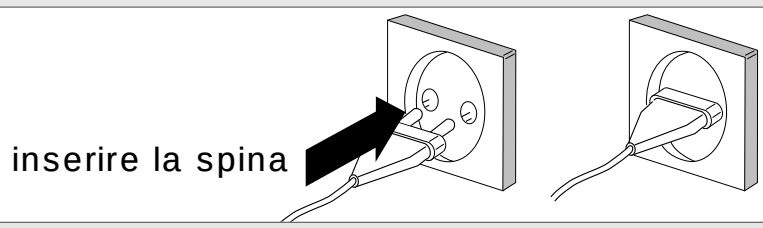

antenna ricezione
presa a muro antenna
Decodificatore satellite (collegare alla presa dellíalimentazione)
1
Collegare il **cavo dellíantenna** alla presa ìinî analogica contrassegnata dal simbolo
2
Collegare líuscita ìoutî del satellite alla presa ìinî del videoregistratore contrassegnata dal simbolo.
3
Collegare líuscita ìoutî del video-registratore alla presa ìinî analogica del TV contrassegnata dal simbolo.
***I cavi scart** sono un accessorio opzionale*
Videoregistratore (collegare alla presa dellíalimentazione)

*E' possibile collegare il TV ed il videoregistratore usando un cavo Scart, che potenzierà la qualità delle immagini e dell'audio. I cavi Scart sono essenziali se il vostro TV è stereofonico e se desiderate ottenere il suono stereo dal vostro apparecchio. I cavi Scart sono disponibili presso i rivenditori Hitachi o tutti i migliori negozi di elettrodomestici.

Collegare i videoregistratori VHS alla presa scart AV1 sul retro del TV. E' possibile assegnare un numero di canale dedicato ad AV1, per poter accedere con facilità alla visione delle trasmissioni dagli apparecchi esterni. Impostazione della sorgente del segnale a pagina 30.

collegamento alla presa elettrica

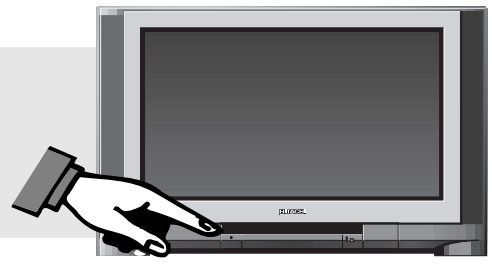
Importante: Se non l'avete già fatto, vi preghiamo di leggere le informazioni sulla sicurezza del televisore a pagina 4 prima di collegare il televisore e gli apparecchi esterni.



Nota importante su videoregistratore e ricevitore satellitario

Non accendere il TV se prima non si sono collegati tutti gli apparecchi esterni desiderati. Se avete collegato un Videoregistratore o Ricevitore Satellitare, controllare di averli accesi prima di avviare la sintonizzazione automatica. Nel caso dei videoregistratori, insierire una cassetta preregistrata ed avviare il playback. Nel caso dei Ricevitori Satellitari, selezionare invece Sky News. In tal modo tutti gli apparecchi esterni risulteranno sintonizzati durante la procedura di sintonizzazione automatica.

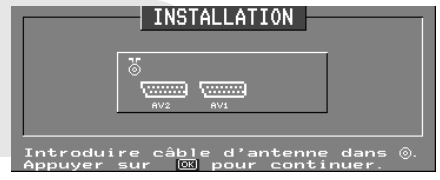
1 Per semplificare líimpostazione e la sintonizzazione, il televisore Hitachi Ë dotato di una procedura di sintonizzazione automatica per la ricerca di tutti i canali. Accendere il televisore.



2 Il primo schermo vi chiede di scegliere la lingua in cui desiderate vengano visualizzati i messaggi sul TV. Usare i tasti verso l'alto/basso per scegliere la vostra lingua.

3 Premere OK per confermare la selezione.

4 Dopo aver appurato che tutti gli apparechi esterni siano stati collegati, premere il tasto OK sul telecomando ed avviare la sintonizzazione automatica.

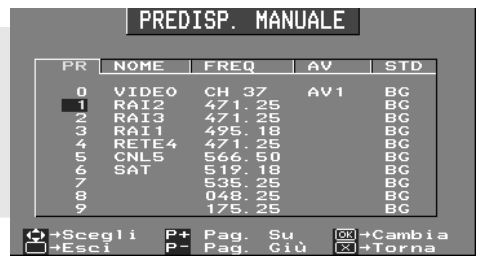


5 Lo schermo del paese vi chiede di immettere il nome del paese in cui guarderete questo TV, Usare i tasti del telecomando verso sinistra/destra per scegliere il vostro paese.

6 Una volta selezionato il Paese, premere il pulsante OK per continuare.

7 Ora il TV ricerca le varie frequenze, elencadole nell'ordine seguente:
1.RAI2, 2.RAI3, 3.RAI1, 4.RETE4, 5.CNL5.
6. Satellite

8 Usando i tasti verso l'alto e verso il basso potrete visualizzare tutti i canali trovati e memorizzati con la SINTONIZZAZIONE AUTOMATICA.



9 Per terminare l'installazione e tornare al normale funzionamento del TV, premere due volte il tasto menu sul telecomando.

...note sulla sintonizzazione manuale

Oltre alla procedura di sintonizzazione automatica, líapparecchio consente di sintonizzare manualmente le frequenze secondo vari metodi. Seguire le istruzioni riportate sotto per scegliere uno dei 5 metodi di registrazione manuale delle frequenze.

1. Tenere premuto per 5 secondi il tasto MENU fino a quando in MENU PRINCIPALE non appare l'opzione INSTALLA.

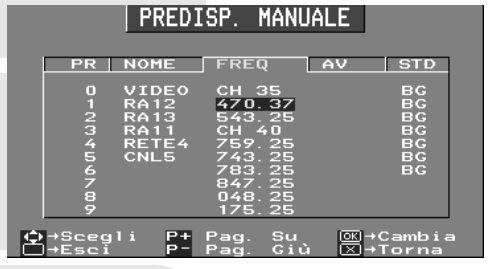
2. Ora premere il tasto del cursore verso il basso per selezionare INSTALLA.

3. Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione.

4. Premere il tasto del cursore verso il basso per selezionare PREDISPOSIZIONE MANUALE.

5. Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione.

6. Usare i tasti cursore per spostare la barra di selezione sulla FREQUENZA del canale che si desidera regolare.

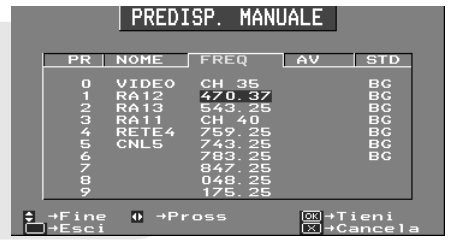


7. Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione per cambiare la frequenza. La barra di selezione diventa rossa ed è possibile cambiare la frequenza.

8. Selezionare il metodo desiderato per immettere la FREQUENZA usando i tasti cursore verso sinistra/destra.

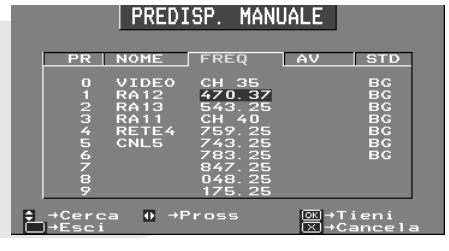
metodo 1

La prima opzione disponibile consiste nel sintonizzare la frequenza scelta aumentandola o riducendola.



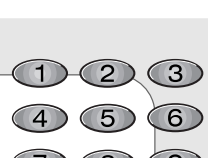
metodo 2

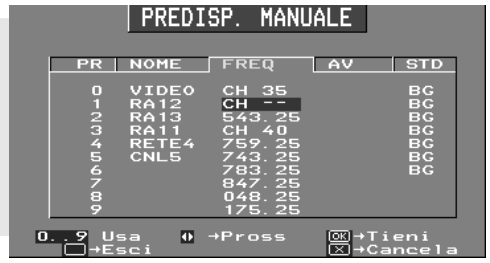
Premendo il tasto cursore destro la ricerca automatica diventa un'opzione ed è possibile ricercare in alto o in basso.



metodo 3

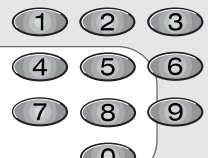
Se si preme nuovamente il tasto cursore destro ▶, è possibile immettere un numero di canale (CH) a due cifre, servendosi dei tasti da 0 a 9.

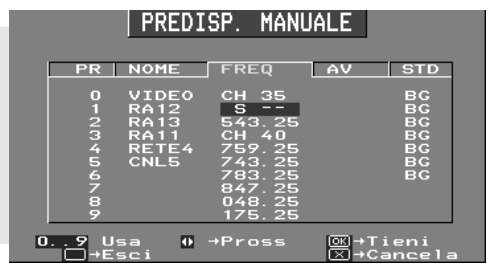




metodo 4

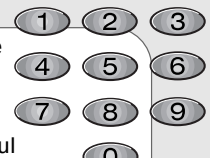
Se si preme ancora il tasto cursore destro ▶, è possibile immettere un numero di S-Banda a due cifre, servendosi dei tasti da 0 a 9.

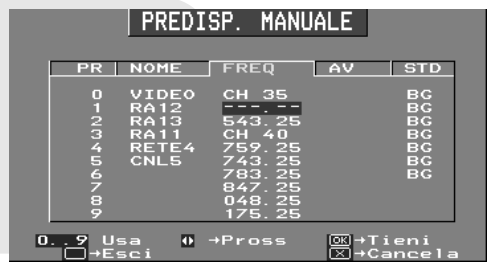




metodo 5

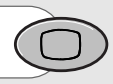
Se si preme nuovamente il tasto cursore destro ▶, è possibile immettere manualmente una frequenza di cinque cifre, servendosidei tasti numerati sul telecomando.





9 Una volta deciso il metodo di immissione ed aver immesso la nuova frequenza o il nuovo canale, è possibile memorizzare la selezione sul TV premendo il tasto di conferma.

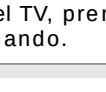
10 Per tornare al normale funzionamento del TV, premere il tasto del televisore sul telecomando.



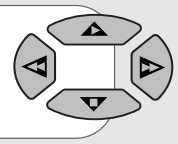
Standard per l'Impianto Audiofonico (solo per i modelli CL)

Con il display della predisposizione manuale su schermo è possibile variare gli standard di trasmissione ricevuti dal TV. Per farlo, attenersi alle istruzioni seguenti...

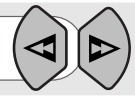
1 Usare i tasti cursore per evidenziare l'STD del canale desiderato.



2 Una volta evidenziata la voce, premere il tasto OK per accettare la selezione - ora la casella della selezione diventa di colore rosso.

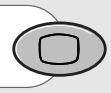


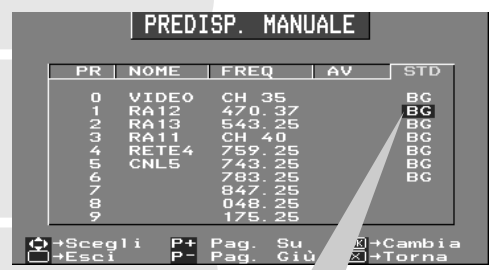
3 Usare i tasti cursore per cambiare l'STD.

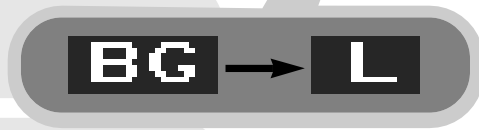


4 Premere OK per accettare - ora la casella della selezione diventa di colore blu.

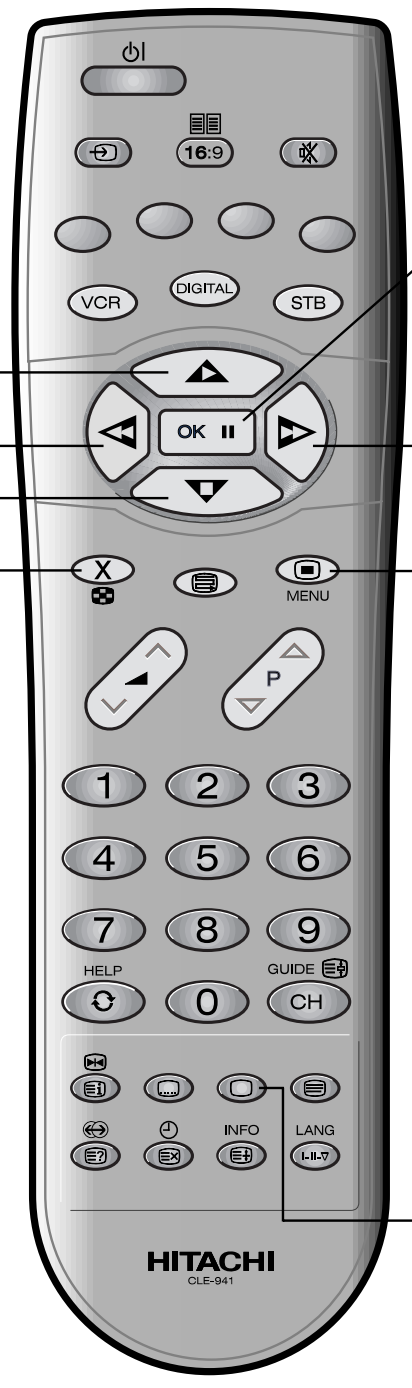
5 Per tornare al normale funzionamento del TV, premere il tasto del televisore sul telecomando.







I tasti del telecomando illustrati qui sotto vengono usati nella programmazione del TV e per regolare suono ed immagini.



cursore in alto

Usare questo tasto per spostare verso l'alto il riquadro di selezione del menu.

accetta

Usare questo tasto per confermare una selezione evidenziata.

cursore a sinistra

Usare questo tasto per spostare verso sinistra il riquadro di selezione del menu.

cursore a destra

Usare questo tasto per spostare verso destra il riquadro di selezione del menu.

cursore in basso

Usare questo tasto per spostare verso il basso il riquadro di selezione del menu.

menu

Usare questo tasto per passare alla sintonizzazione canali nel menu principale, che visualizza le opzioni disponibili per il vostro TV.

ritorno

Usare questo tasto per tornare allo schermo visualizzato precedentemente, oppure per cancellare una selezione.

uscita

Premere questo tasto per uscire dal menu corrente e tornare al normale funzionamento del TV.

I tasti del telecomando illustrati in questa pagina sono usati nelle normali operazioni del TV.

standby

Usare il tasto per fare passare il TV dalla modalità standby a quella di normale funzionamento e viceversa (per tutti i dettagli, vedere pag.32).

tasto 16:9

Questo tasto consente di passare alternativamente alle varie funzioni di largo schermo offerte dal TV (vedere pagina 22).

predisposizione AV

Usata per selezionare una sorgente di segnale per gli apparecchi esterni (vedere pagine 30, 31 e 33).

suono muto

Questo tasto permette di accendere e spegnere l'audio del TV.

Immagini multiple

Questo tasto serve a visualizzare sullo schermo tutti i canali sintonizzati. *(Vedere Funzioni TV, Immagini multiple, pagina 27).*

Scansione Progressiva

Usare il tasto per cambiare la frequenza di scansione del TV da 100Hz a Scansione Progressiva (vedere pagina 26).

controlli del volume

Usati per alzare '+' od abbassare '-' il volume del TV.

comandi per i canali

Usati per passare al canale seguente (+) o precedente (-).

blocco inquadratura

Il tasto consente di 'bloccare' le immagini correntemente su schermo.

frequenza

Consente di immettere direttamente numeri di canali (CH) o di frequenze, se noti.

orario

Usare il tasto per visualizzare l'ora corrente su schermo.

richiamo

Premere questo tasto per visualizzare lo stato corrente del TV.

I tasti del telecomando illustrati in questa pagina vengono usati quando si opera il Televideo.

pagina 1/2

Nella modalità Televideo, premere una volta questo tasto per visualizzare la pagina corrente e quella successiva, ripremerlo per visualizzare la pagina corrente e le immagini TV.(per ulteriori dettagli vedere pagina 25)

scambio

Nella modalità Televideo visualizza le cinque pagine immesse precedentemente (nella modalità TV, invece, vi riporta dal canale corrente a quello precedente).

indice

ìPremendo questo tasto si visualizza líindice.

rivela

Usato nella modalità Televideo per mostrare le pagine nascoste, per es. quelle dei quiz.

aggiorna

Ripristina le immagini TV mentre l'apparecchio sta ricercando la pagina Televideo che avete immesso.

colori

(rosso, verde, giallo, blu) Su alcune pagine Televideo questi tasti corrisponderanno ad altrettante scorciatoie ad una pagina o ad un titolo particolari.

ferma

Usare questo tasto per 'bloccare' la pagina di Televideo su schermo ed agevolarne così la lettura. (premere di nuovo per continuare).

televisore

Premere il tasto per tornare alle normali operazioni TV quando si è nella modalità Televideo.

televideo

Premere questo tasto per usare i servizi Televideo.

espandi

Usare questo tasto per espandere le dimensioni della pagina Televideo su schermo.

sottotitoli

Usare il tasto per accedere direttamente al servizio di sottotitoli, piuttosto che tramite il servizio Televideo (salvo disponibilità da parte delle emittenti televisive).

Per le funzioni di televideo, consultare pagina 24.

Per regolare immagine e suono, spostando il cursore a ***sinistra*** si avrà una ***riduzione*** del livello, mentre spostandolo a ***destra*** si avrà un ***aumento*** del livello.

1. Premere il tasto MENU per visualizzare il MENU PRINCIPALE.

2. MENU PRINCIPALE evidenzia automaticamente l'opzione IMMAGINE - premere OK per selezionare.

3. Selezionare il controllo dell'immagine che si desidera regolare usando i tasti cursore verso l'alto o il basso.

4. Una volta evidenziata la voce desiderata, regolarla premendo i tasti cursore a destra/sinistra.

5. Per selezionare ALTRE opzioni, usare i tasti in alto/basso per evidenziare la soluzione e poi OK per confermare.

6. Ora selezionare il controllo dell'immagine che si desidera regolare premendo i tasti cursore in alto/basso.

7. Una volta evidenziata la voce desiderata, regolarla premendo i tasti cursore a destra/sinistra (per una spiegazione, vedere qui di seguito).

8. I valori modificati rimarranno su questi livelli fino a quando non li si cambia nuovamente. Ora premere il tasto TV sul telecomando per tornare al normale funzionamento del TV.

Riduzione del Rumore

Aiuta a ridurre l'interferenza del rumore visibile su schermo, particolarmente in zone dove la ricezione del segnale risulta debole. Per la visione normale si raccomanda l'impostazione AUTO che compensa automaticamente il livello di rumorosità nell'immagine.

Filtro Comb

Questo comando permette di eliminare i 'vortici' sulle zone dei colori per le immagini su schermo che contengono motivi chiusi o a quadretti.

CTI

Colour Transient Improvement (Potenziamento Temporaneo del Colore) - Questo comando consente di migliorare la nitidezza dei bordi dei colori su schermo.

VM

Velocity Modulator (Modulatore di Velocità) - accresce o riduce la nitidezza delle immagini TV, per farle apparire meno sfocate, particolarmente ai bordi sinistro e destro dello schermo.

Punto Bianco

NORMALE - per uno spettro equilibrato dei colori.
FREDDO - per toni blu potenziati sull'immagine. CALDO - per toni rossi potenziati sull'immagine.

Annerimento

Questo comando annerisce tutti i pixel color grigio scuro.

1 Tenere premuto il tasto MENU per 5 secondi, fino a quando non appare l'opzione INSTALLA in MENU PRINCIPALE.

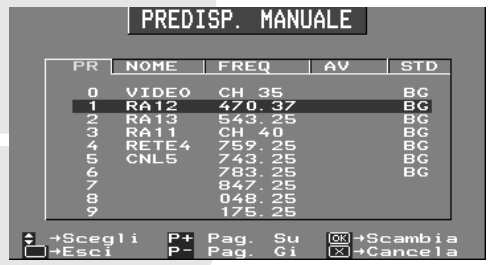
2 Ora premere il tasto cursore verso il basso per selezionare INSTALLA.

3 Una volta evidenziata l'opzione, accettare la selezione.

4 Ora premere il tasto cursore verso il basso per selezionare PREDISPOSIZIONE MANUALE.

5 Una volta evidenziata l'opzione, accettare la selezione.

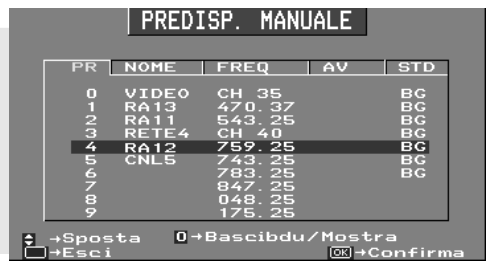
6 Selezionare il ***primo*** canale da scambiare spostando la barra di selezione mediante i tasti cursore in alto/basso su un numero PR di evidenziato in blu.



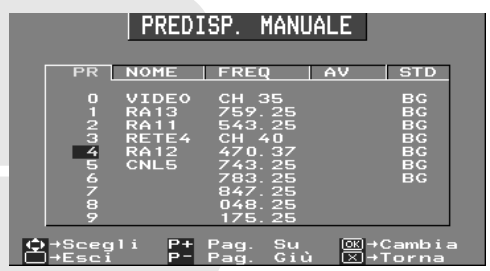
7 Una volta selezionata, accettare l'impostazione. La barra della selezione diventa rossa, pronta per lo scambio del canale.

Una volta selezionato il canale, è possibile "nascondere" un programma. Questa funzione consente di saltare i canali nascosti quando si usano i comandi dei canali per cambiare canale. Premere il tasto "0" sul telecomando. Il testo selezionato appare in rosso e la selezione viene nascosta. Premere di nuovo il tasto "0" per annullare la funzione e ripristinare il canale normale. Per visualizzare un canale nascosto, digitare il numero assegnato al canale usando il tasti numerati da 0 a 9 sul telecomando.

8 Per spostare il canale selezionato in un'altra posizione, premere di nuovo i tasti cursore in giù e in su. *Nota: usando i pulsanti P+/P- per lo spostamento del canale selezionato è possibile effettuare selezioni secondo multipli di dieci.*



9 Una volta completata la procedura, accettare la selezione e i programmi occupano le nuove posizioni. Se necessario, ripetere la procedura.



10 Per tornare al normale funzionamento del TV, premere il tasto del televisore sul telecomando.

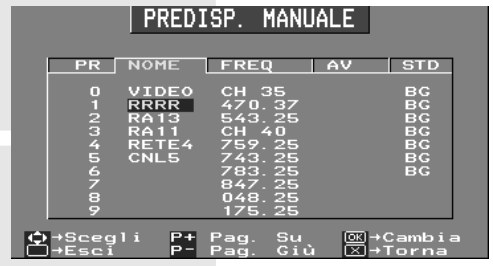
...note sulla modifica del nome del canale

Cambiare il nome del canale può risultare utile quando si collegano apparecchi esterni al televisore. Per esempio, se al televisore è collegata una console di gioco, il canale ad essa associato può essere chiamato "GIOCO" per facilitarne la ricerca.

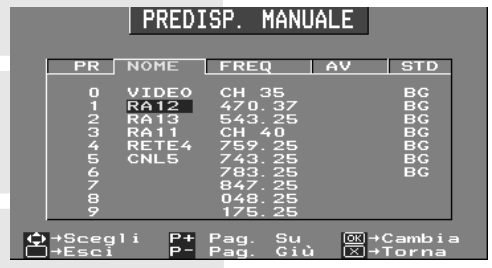
1. Tenere premuto il tasto MENU per 5 secondi, fino a quando non appare l'opzione INSTALLA in MENU PRINCIPALE.

2. Ora premere il tasto cursore verso il basso per selezionare INSTALLA.
3. Una volta evidenziata l'opzione, accettare la selezione.
4. Ora premere il tasto cursore verso il basso per selezionare PREDISPOSIZIONE MANUALE.

5. Una volta evidenziata l'opzione, accettare la selezione.
6. Servirsi dei tasti cursore per spostare la barra si selezione sul NOME che si desidera modificare.



7. Una volta evidenziata la selezione, accettarla per cambiare il nome. Ora la barra di selezione diventa rossa ed il carattere scelto lampeggia, pronto per venire cambiato. *Nota: per annullare tutti i caratteri digitati per il nome, premere il tasto "0".*
8. E' possibile immettere fino a 5 caratteri. Per ***cambiare*** ciascuno dei caratteri, usare i tasti cursore in alto/basso.



9. Per ***passare*** da un carattere all'altro, servirsi dei tasti cursore di destra/sinistra.
10. Una volta scelto ed immesso il nuovo NOME, confermare il nome da memorizzare e ripetere, se necessario.
11. Per tornare al normale funzionamento del TV, premere il tasto del televisore sul telecomando.

...note sulla predisposizione dei diffusori

Per utilizzare un impianto di diffusori esterno al posto dei diffusori interni del TV per la riproduzione del sonoro, usare le prese audio line out (vedere pagina 28). In questo caso è possibile escludere i diffusori interni del TV impostando la funzione Diffusori TV su "SPENTO" per ascoltare il sonoro solo dai diffusori esterni collegati al TV.

1 Tenere premuto per 5 secondi il tasto MENU fino a quando in MENU PRINCIPALE non appare l'opzione INSTALLA.

2 Ora premere il tasto del cursore verso il basso per selezionare INSTALLA.

3 Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione.

4 Premere il tasto del cursore verso il basso per selezionare PREDISPOSIZIONE DIFFUSORI.

5 Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione.

6 Usare i tasti cursore di destra/sinistra per selezionare.

Una volta usciti dal menu PREDISP. DIFFUSORI, le impostazioni selezionate restano in memoria fino a successiva modifica.

7 Per tornare al normale funzionamento del TV, premere il tasto del televisore sul telecomando.

...note sulle funzioni nicam

Nicam è un metodo con cui si trasmette e si riceve l'audio. Se il vostro TV non riesce a ricevere il Nicam a causa di fattori geografici, climatici, ecc., oppure se nella vostra zona non viene trasmesso il Nicam, il TV produrrà una sorgente suono mono.

stereo

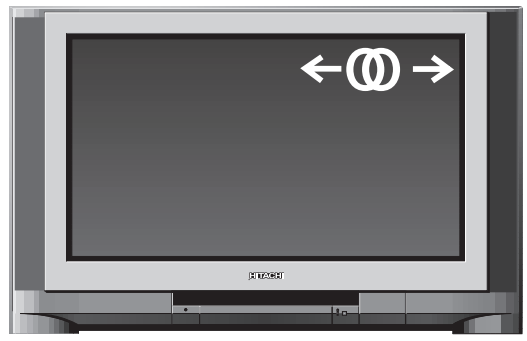
Questo effetto produce suono stereofonico con il TV. Usare questa modalità per la maggior parte delle trasmissioni televisive. Selezionandola appare il simbolo stereo.

Usare il tasto sul telecomando per passare alla stereofonia.

wide stereo

Questo effetto potenzia la stereofonia forzando l'emissione di un'ampia area di suono dal TV. Usare questa modalità per film d'azione o programmi sportivi, per ottenere prestazioni acustiche spazializzanti.

Premere il tasto sul telecomando per passare alla stereofonia wide.



mono

In questa modalità il TV genera un'unica sorgente suono. Essa viene selezionata automaticamente dal TV se si rileva la presenza di un segnale mono. Alcuni segnali stereofonici possono risultare molto deboli in presenza di cattive condizioni atmosferiche, quindi selezionare mono per evitare il rischio di audio scadente.

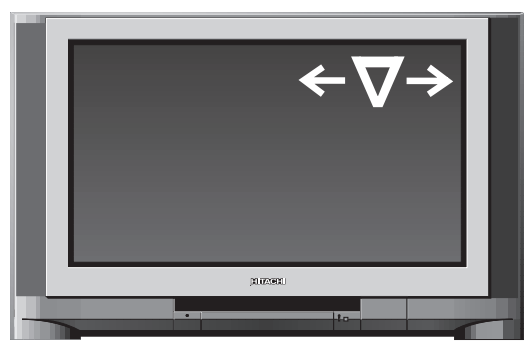
Usare il tasto sul telecomando per passare al mono.

pseudo-stereo

Questo effetto crea un suono ambiente dai segnali mono, ad imitazione di quello stereofonico.

Usare il tasto del telecomando per passare all'audio in pseudo-stereofonia.

N.B.: Il Pseudo-Stereo è disponibile solo con le trasmissioni in mono.



1. Premere il tasto MENU per visualizzare MENU PRINCIPALE.

2. Premere il tasto cursore verso il basso per selezionare AUDIO.

3. Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione.

4. Ora selezionare il controllo che si desidera regolare, servendosi dei tasti cursore in alto/basso.

5. Una volta evidenziata la voce, regolare i comandi selezionati premendo i tasti cursore di destra/sinistra.

controllo del volume

Usarlo per alzare od abbassare il suono proveniente dai diffusori del TV.

controllo del bilanciamento

Usarlo per altro od abbassare il suono proveniente dai diffusori sinistri e destri.

controllo di livello volume acceso/spento

Se si ascolta il TV as un volume basso, ACCENDERE questo controllo per compensare la mancanza di frequenze basse e alte.

6. Potete visualizzare lo schermo dell'EQUALIZZATORE selezionando 'ALTRE' con i tasti cursore in alto/basso.

7. Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione.

equalizzatore

Il menu dell'EQUALIZZATORE viene usato per regolare i campi tonali del suono dato dal TV.

8 Selezionare la modalità o frequenza sonora da regolare usando i tasti cursore in alto/basso.

9 Una volta evidenziato il controllo desiderato, regolarlo premendo i tasti cursore di destra/sinistra.

modalitá

E' possibile scegliere fra tre diverse 'modalità', regolabili a seconda delle vostre personali esigenze. Impostare un valore per il campo completo (per i dettagli, vedere sotto) ed il TV memorizzerà le impostazioni nel numero appropriato di modalità.

campo dei bassi a 120Hz

Questa scala controlla il suono basso generato dal TV - se è troppo 'roboante', ridurre il livello di questo controllo.

campo dei medio-bassi a 500Hz

Questa scala forma la base del suono del vostro TV - se il suono è troppo intenso o non è sufficientemente intenso, regolare questo controllo per migliorarlo.

campo dei medi a 1,5kHz

Usare questo controllo per regolare le voci di suono medio provenienti dal vostro TV.

campo dei medio-alti a 5kHz

Alzando questo controllo si accentua suono di flauti e strumenti ad archi del TV, mentre riducendolo il suono risulta più attenuato.

campo degli alti a 10kHz

Alzando questo controllo si potenzia il suono dato da triangoli e cimbali.

10 Per tornare al normale funzionamento del TV, premere il tasto del televisore sul telecomando.

...note sul Timer di Spegnimento

Questa funzione viene usata per porre automaticamente il TV nella modalità standby allo scadere di un numero predeterminato di minuti. Usare i tasti cursore di destra/sinistra per impostare il timer fra 5 e 120 minuti. Quando manca un minuto al tempo impostato per lo spegnimento, sullo schermo del TV appare il conto alla rovescia da 59 secondi a zero e poi il TV passa in standby.

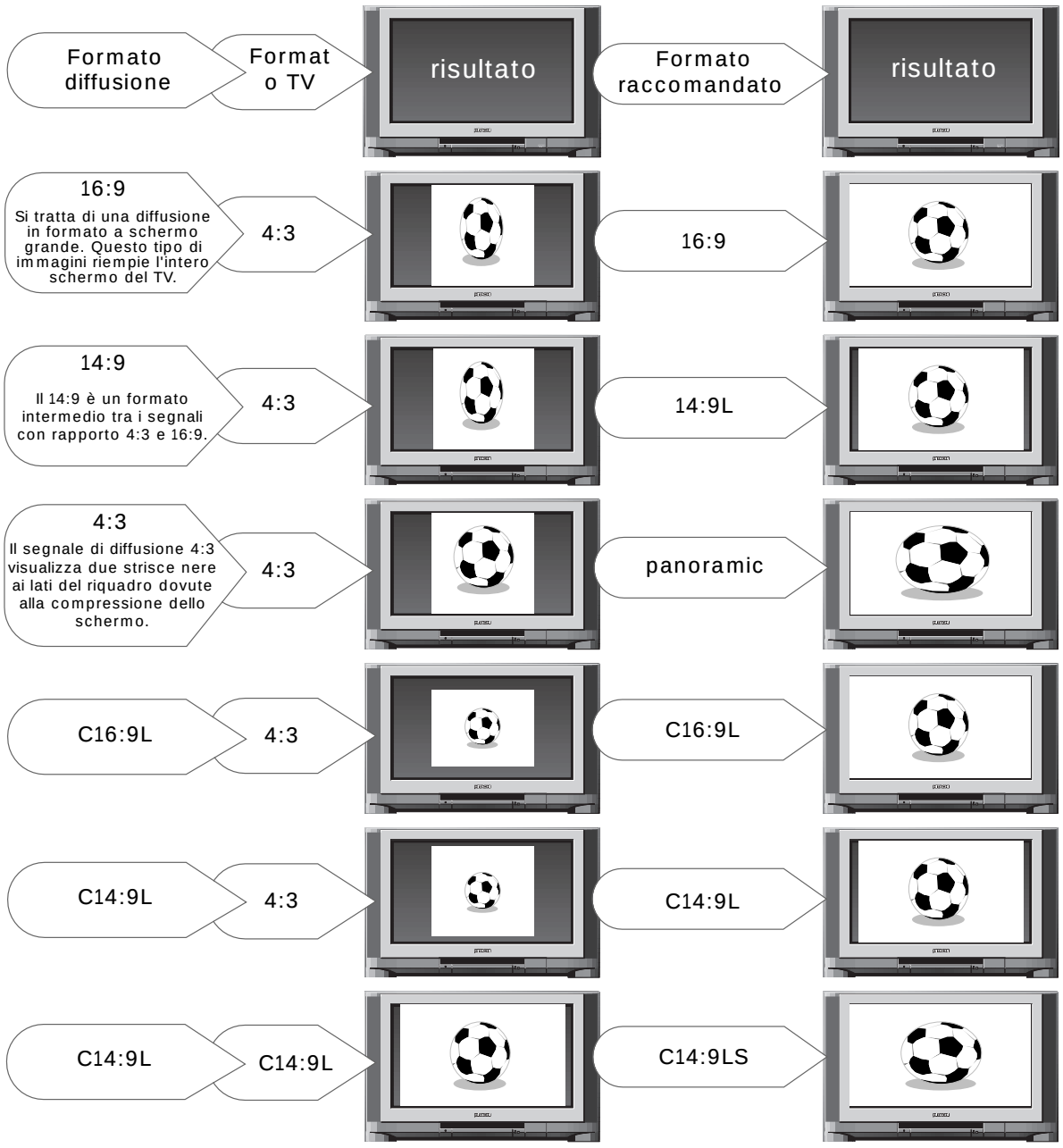
1. Premere il tasto MENU per visualizzare MENU PRINCIPALE.
2. Premere il tasto cursore verso il basso per selezionare FUNZIONI.
3. Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione.

4. Usare i tasti cursore in alto/basso per selezionare l'opzione che si desidera regolare.
5. Per regolare la funzione, servirsi dei tasti cursore di destra/sinistra.

6. Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione. Quando si spegne il TV, le modifiche apportate verranno memorizzate.

...note sulle funzioni di grande schermo

Attualmente diverse emittenti televisive trasmettono film e programmi in autentico formato su grande schermo.Il software del vostro TV include un programma che rileva questi segnali e commuta automaticamente il TV sul formato corretto. Detto questo, tuttavia, alcune emittenti non trasmettono questo segnale di rilevamento automatico, quindi il TV non sarà in grado di riconoscere il formato di trasmissione. E' possibile rimediare al problema premendo semplicemente il 16:9 sul telecomando. Qui di seguito sono riportati gli esempi dei formati di visione disponibili.



...note sulla modalità automatica

Il formato Auto può essere selezionato anche manualmente. Questa modalità consente di rilevare automaticamente i vari formati di visualizzazione dello schermo in base ai formati di diffusione, ossia formato convenzionale (4:3) o formati a schermo grande (16:9 o14:9). Una volta rilevato il segnale di diffusione, il TV imposta automaticamente lo schermo sul corretto rapporto di visualizzazione.

...note sulle funzioni preimpostate

Il TV dispone inoltre di funzioni preimpostate per la regolazione del formato di visualizzazione dell'immagine sullo schermo. Per accedere a queste funzioni e modificarle, seguire le istruzioni riportate qui di seguito.

1. Premere il tasto MENU PRINCIPALE per visualizzare il menu sullo schermo.

2. Premere il tasto cursore in giù per evidenziare FUNZIONI

3. . Dopo avere evidenziato la voce FUNZIONI, confermare la selezione.

4. Usare i tasti cursore in su/giù per selezionare l'opzione da regolare.

5. . Usare i tasti cursore destra/sinistra per regolare l'opzione selezionata.

6. Una volta evidenziata, accettare la selezione. Spegnendo il televisore, le regolazioni impostate dall'utente restano memorizzate.

...note sull'impostazione predefinita Zoom e 4:3

Varie emittenti trasmettono oggi in WWS (segnali schermo grande), segnali che identificano il formato in cui sono trasmessi film e programmi.
Questo TV è in grado di rilevare i segnali WWS ed impostare automaticamente lo schermo sl formato corretto. Tuttavia, alcune emittenti non utilizzano i segnali WWS, ed in tal caso il TV non potrà riconoscere il formato di trasmissione. Pertanto, l'IMPOSTAZIONE PREDEFINITA ZOOM consente di scegliere il formato dell'immagine nel caso in cui i segnali WWS non siano trasmessi o rilevati.
L'IMPOSTAZIONE PREDEFINITA 4:3 funziona nello stesso modo, ma rileva solo segnali WSS 4:3. Se il TV rileva questi segnali, il formato dello schermo corrisponde all'impostazione nell'opzione IMPOSTAZIONE PREDEFINITA 4:3.

...note sull'impostazione predefinita 4:3

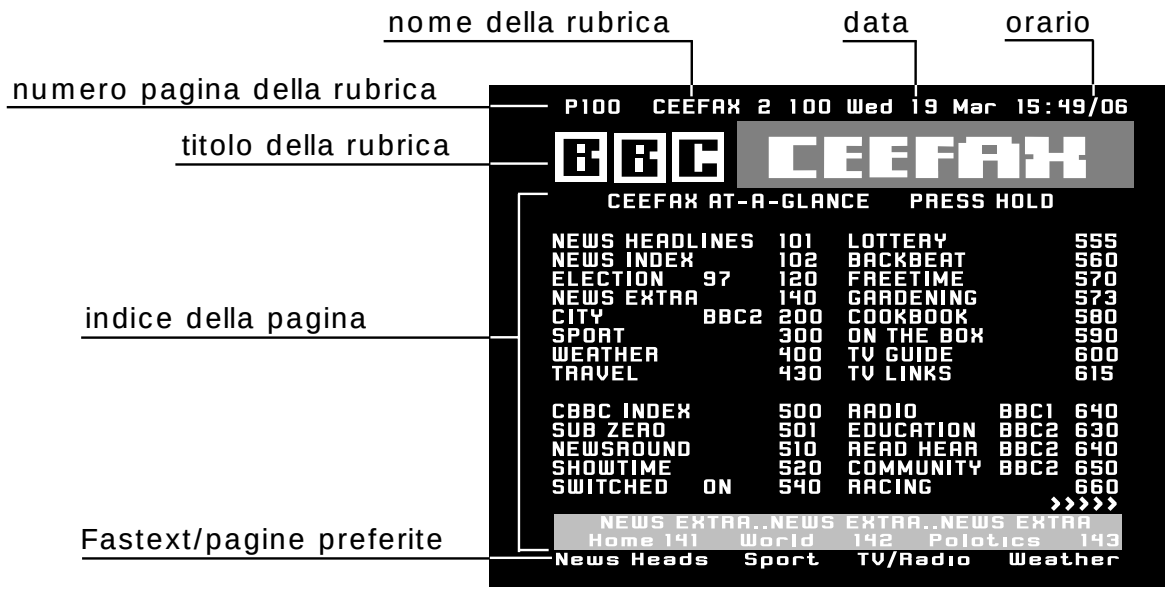
Se il TV riceve un segnale di diffusione 4:3, il formato di visualizzazione può essere impostato usando l'impostazione predefinita 4:3.

...note sulla rilevazione automatica WS

Se la funzione di rilevazione automatica dei segnali schermo grande è attivata e il TV non riceve questi segnali, l'apparecchio rileva le strisce nere sul bordo superiore e inferiore dell'immagine ricevuta e visualizza l'immagine nel formato ricevuto. Disattivando questa funzione, le strisce nere non vengono rilevate, pertanto - se il TV non riceve segnali WWS - il formato dell'immagine torna alle impostazioni specificate nell'opzione IMPOSTAZIONE PREDEFINITA ZOOM.

...note su Televideo

Televideo è un servizio di informazioni su schermo e vi si accede premendo il tasto televideo sul telecomando. Ora apparirà una pagina simile a quella illustrata qui. Selezionare l'argomento desiderato immettendo un numero a tre cifre con i tasti numerati del telecomando, corrispondente al numero della pagina (per es., per visualizzare le Notizie, premere 101). Alternativamente, premere uno dei tasti colorati che corrisponde all'argomento desiderato fra quelli indicati sulla base dello schermo (ovvero il servizio Fastext). Per esempio, premendo il tasto verde si accede alla rubrica sportiva.


nome della rubrica
data
orario
numero pagina della rubrica
titolo della rubrica
indice della pagina
Fastext/pagine preferite
P100 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
BBC CEEFAX
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
NEWS HEADLINES 101 LOTTERY 555
NEWS INDEX 102 BACKBEAT 560
ELECTION 97 120 FREETIME 570
NEWS EXTRA 140 GARDENING 573
CITY BBC2 200 COOKBOOK 580
SPORT 300 ON THE BOX 590
WEATHER 400 TV GUIDE 600
TRAVEL 430 TV LINKS 615
CBBC INDEX 500 RADIO BBC1 640
SUB ZERO 501 EDUCATION BBC2 630
NEWSROUND 510 READ HEAR BBC2 640
SHOWTIME 520 COMMUNITY BBC2 650
SWITCHED ON 540 RACING 660
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
News Heads Sport TV/Radio Weather

...note sulle pagine preferite

Il vostro TV è in grado di memorizzare fino a quattro delle vostre pagine Televideo preferite, forse la pagina sportiva, quella delle ricette, oppure quella sul giardinaggio, la scelta spetta a voi. A queste pagine si accede, come nel caso del servizio Fastext, premendo i tasti colorati del telecomando. Per immettere i numeri delle vostre pagine preferite, seguire questa procedura:

1. Accedere a Televideo premendo il tasto televideo.
2. Passare alla modalità delle pagine preferite premendo il tasto del televisore (che consente di passare da Fastext alla modalità pagine preferite e viceversa).
3. Ora premere il tasto colorato che desiderate usare come pagina preferita.
4. Immettere il numero a 3 cifre della pagina, servendosi dei tasti numerati.
5. Una volta immesso il numero, tenere premuto il tasto dello stesso colore, fino a quando il riquadro della vostra pagina preferita diventa bianco e poi torna al colore originario.
6. Se necessario, ripetere la procedura usando un tasto di colore diverso, oppure premere il tasto del televisore per visualizzare le normali immagini televisive.

P100 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
BBC CEEFAX
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
NEWS HEADLINES 101 LOTTERY 555
NEWS INDEX 102 BACKBEAT 560
ELECTION 97 120 FREETIME 570
NEWS EXTRA 140 GARDENING 573
CITY BBC2 200 COOKBOOK 580
SPORT 300 ON THE BOX 590
WEATHER 400 TV GUIDE 600
TRAVEL 430 TV LINKS 615
CBBC INDEX 500 RADIO BBC1 640
SUB ZERO 501 EDUCATION BBC2 630
NEWSROUND 510 READ HEAR BBC2 640
SHOWTIME 520 COMMUNITY BBC2 650
SWITCHED ON 540 RACING 660
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
L XXX XXX XXX XXX
Riquadro della pagina preferita

...note sulla funzione di doppia pagina di televideo

La Hitachi è fermamente impegnata a sviluppare costantemente le capacità dei propri apparecchi televisivi e una delle nuove funzioni realizzate per voi, i nostri clienti, è l'espansione del servizio Televideo dalla visualizzazione di una pagina per schermata ad una funzione manipolabile in diversi modi.
Le istruzioni seguenti vi mostreranno come avvantaggiarvi da questa eccellente funzione, qualsiasi siano il vostro ambiente o le vostre esigenze di telespettatori.

opzione 1

televideo standard

Per accedere al servizio televideo standard, premere il tasto del televideo sul telecomando (per i dettagli, vedere a pagina 13). E' comunque necessario accedere a questo schermo prima di poter usare le opzioni per la doppia pagina.

P100 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
BBC CEEFAX
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
NEWS HEADLINES 101 LOTTERY 555
NEWS INDEX 102 BACKBEAT 560
ELECTION 97 120 FREETIME 570
NEWS EXTRA 140 GARDENING 573
CITY BBC2 200 COOKBOOK 580
SPORT 300 ON THE BOX 590
WEATHER 400 TV GUIDE 600
TRAVEL 430 TV LINKS 615
CBBC INDEX 500 RADIO BBC1 640
SUB ZERO 501 EDUCATION BBC2 630
NEWSROUND 510 READ HEAR BBC2 640
SHOWTIME 520 COMMUNITY BBC2 650
SWITCHED ON 540 RACING 660
>>>>>
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
News Heads Sport TV/Radio Weather

opzione 2

visualizzazione contemporanea di due

Questa opzione divide a metà l'area di visualizzazione dello schermo in modo da permettere la visualizzazione contemporanea di due pagine di televideo alla volta, sebbene le pagine possano essere cambiate singolarmente. Premere una volta il tasto 16:9 sul telecomando e premere il tasto OK. La pagina visualizzata viene riportata sul lato sinistro dello schermo e "bloccata". Digitando un nuovo numero di pagina, la pagina nella metà destra dello schermo cambia, mentre quella a sinistra resta invariata. Premendo il pulsante contrassegnato con X sul telecomando si cancella la pagina di sinistra.

P100 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
BBC CEEFAX
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
NEWS HEADLINES 101 LOTTERY 555
NEWS INDEX 102 BACKBEAT 560
ELECTION 97 120 FREETIME 570
NEWS EXTRA 140 GARDENING 573
CITY BBC2 200 COOKBOOK 580
SPORT 300 ON THE BOX 590
WEATHER 400 TV GUIDE 600
TRAVEL 430 TV LINKS 615
CBBC INDEX 500 RADIO BBC1 640
SUB ZERO 501 EDUCATION BBC2 630
NEWSROUND 510 READ HEAR BBC2 640
SHOWTIME 520 COMMUNITY BBC2 650
SWITCHED ON 540 RACING 660
>>>>>
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
News Heads Sport TV/Radio Weather
P300 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
SPORT
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
HEADLINES 300 SUMMARY 372
RESULTS 303 FISHING 373
FOOTBALL 310 BOXING 374
SWIMMING 320
DARTS 330
RUGBY 340
HOCKEY 350
TENNIS 355
RACING 361 BASEBALL 385
ANTREE 362 BASKETBALL 386
ASCOT 363 YACHTING 387
HAYDOCK 364
WIN CUP FINAL TICKETS TO WEMBLEY
>>>>>
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
News Heads Sport TV/Radio Weather

opzione 3

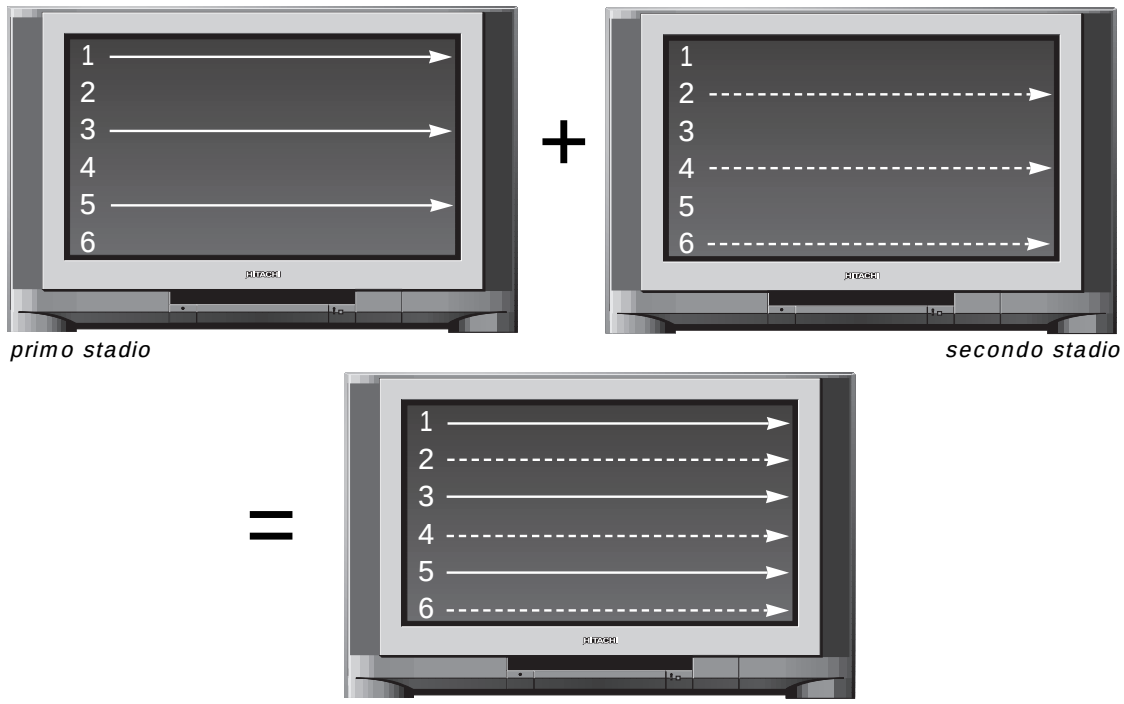
Visualizzazione contemporanea pagina televideo e programma TV

Si tratta di un potenziamento della precedente facilitazione di 'missaggio', con cui una pagina televideo viene sovrapposta al programma TV e ne consente la visione. Partendo dall'opzione 1, premere due volte il tasto 16:9. Questa opzione offre la stessa funzione di visualizzazione della normale pagina di televideo (vedere opzione 1), ma con il vantaggio di consentire la visione contemporanea del programma TV che si guardava prima di richiamare sullo schermo il televideo.

P100 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
BBC CEEFAX
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
NEWS HEADLINES 101 LOTTERY 555
NEWS INDEX 102 BACKBEAT 560
ELECTION 97 120 FREETIME 570
NEWS EXTRA 140 GARDENING 573
CITY BBC2 200 COOKBOOK 580
SPORT 300 ON THE BOX 590
WEATHER 400 TV GUIDE 600
TRAVEL 430 TV LINKS 615
CBBC INDEX 500 RADIO BBC1 640
SUB ZERO 501 EDUCATION BBC2 630
NEWSROUND 510 READ HEAR BBC2 640
SHOWTIME 520 COMMUNITY BBC2 650
SWITCHED ON 540 RACING 660
>>>>>
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
News Heads Sport TV/Radio Weather

Per tornare al normale funzionamento del TV, premere il tasto del televisore sul telecomando.

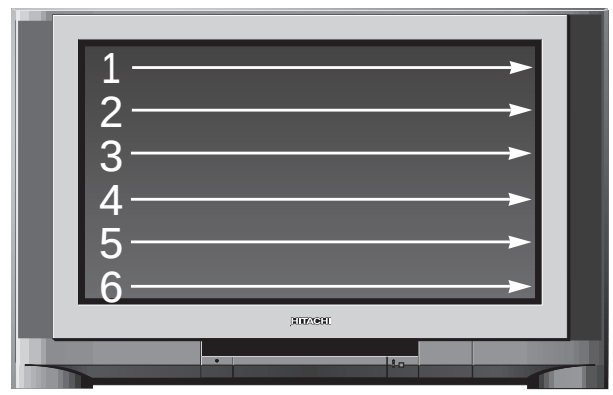
immagini standard a 50Hz



primo stadio *secondo stadio*

Sui normali televisori a 50Hz le immagini vengono create in due stadi distinti. Per esempio, innanzitutto si colmano le linee di scansione 1, 3 e 5. Una volta concluso questo stadio vengono colmate le linee di scansione 2, 4 e 6 e via dicendo. Ciò significa che dopo questi due stadi tutte le linee sullo schermo del televisore risultano colmate (vi sono 625 linee in totale) ed appare un quadro completo. In seguito il processo viene ripetuto, fino a creare l'immagine che vedete sullo schermo di un tradizionale TV.
N.B.: Sul vostro modello non è disponibile alcuna immagine standard a 50Hz.

Scansione Progressiva



I TV Hitachi dotati di Scansione Progressiva sono stati realizzati pensando al futuro e colmano simultaneamente tutte le 625 linee di scansione per formare un quadro completo. Quest'aggiunta progressiva di informazioni su linee ulteriori si traduce in un'immagine più brillante e dettagliata rispetto ai tradizionali televisori e visualizza le immagini senza il 'tremolio' spesso riscontrato con gli apparecchi a 50Hz.

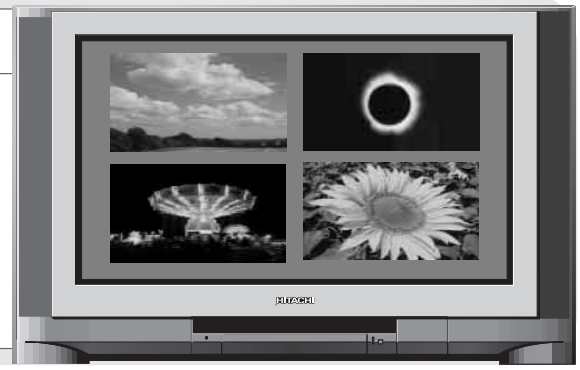
Scansione Naturale a 100Hz

I nostri TV a 100Hz creano un numero doppio di immagini al secondo rispetto ai tradizionali apparecchi a 50Hz. In tal modo si ottengono immagini più nitide, chiare, stabili ed esenti da tremolio. I nostri televisori a 100Hz offrono inoltre la tecnologia "Natural Scan", un processo che elimina il lieve tremito delle linee visibile sugli schermi dei tradizionali TV e crea immagini solidissime, chiare e molto dettagliate.
Per passare da Scansione Progressiva a 100Hz e viceversa, premere il tasto sul telecomando.

...note su immagini multiple.

Premendo il tasto immagini multiple sul telecomando ( ) lo schermo TV scorrerà e visualizzerà tutti i canali ricevuti tramite l'antenna installata (a seconda della modalità di visualizzazione – si veda sotto).

L'esempio a destra mostra un'impostazione di Modalità Visualizzazione x4.



1 Premere il tasto MENU per accedere a MENU PRINCIPALE

2 Premere il tasto cursore in giù per selezionare FUNZIONI.

3 Quando la selezione è evidenziata, accettarla.

4 Usare i tasti cursore in su/in giù per selezionare la funzione IMMAGINI MULTIPLE.

5 Premere il tasto OK sul telecomando per accettare la selezione.

6 Usare i tasti cursore in su/in giù per selezionare un'opzione, e i tasti a sinistra/a destra per regolare i valori.

Nota: se l'impostazione di Modalità Visualizzazione è e si possono ricevere solo 10 canali, 6 di questi saranno ripetuti.

modalità visualizzazione

Determina il numero di canali visualizzabili allo stesso tempo: 4, 12 o 16.

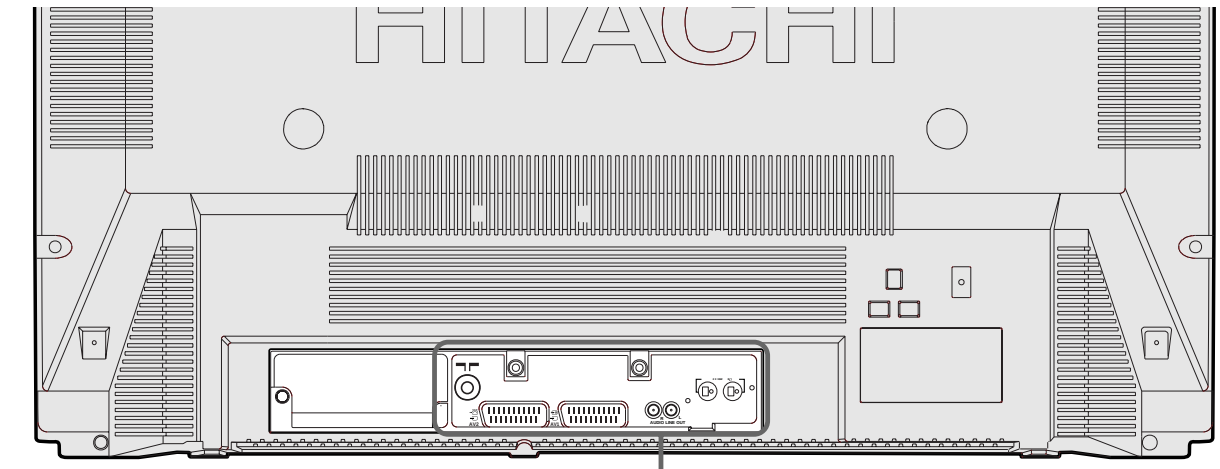
modalità scansione

Usare questa funzione per mostrare più immagini di diversi canali (opzione 'Multi'), o più immagini dello stesso canale (opzione 'Singola').

velocità

Questa funzione imposta il ritardo di visualizzazione delle immagini sullo schermo quando è attivata la funzione Immagini multiple. Il puntatore a sinistra indica un breve ritardo, a destra un ritardo maggiore.

7 Per ritornare al funzionamento TV normale, premere il tasto del televisore sul telecomando in uso.



Prima di collegare apparecchi esterni, vedere alla voce Predisposizione AV a pag. 33.

ingresso Scart AV1

Usare questa presa per collegare al TV apparecchi standard VHS, S-VHS o Hi8.

prese DIN

Le prese DIN sono usate per collegare due diffusori esterni che non richiedono amplificatore. R è per il diffusore esterno destro, L per quello sinistro.

ingresso Scart AV2

Usarlo per collegare apparecchi per le trasmissioni video digitali, computer e sistemi per videogiochi.

presa antenna RF

Collegarvi permanentemente una sorgente RF, ovvero il cavo dell'antenna.

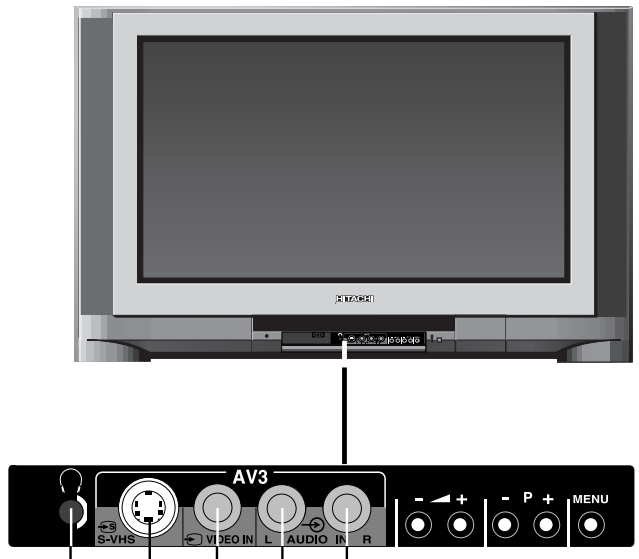
prese quadrifoniche

Usare questi collegamenti per i fili diretti ad amplificatori e diffusori:
R - per l'amplificatore e il diffusore destri
L - per l'amplificatore e il diffusore sinistri

camcorder

Collegare un camcorder a questo TV è semplicissimo. Innanzitutto, identificare il tipo di camcorder usato e le sue prese di collegamento. Se si tratta di un modello standard da 8mm, probabilmente avrà prese di tipo 'RCA'. Se il camcorder è di modello S-VHS o Hi8, potrebbe esservi una presa S-VHS. Aprire lo sportello dei comandi frontali del TV e collegare il camcorder nel modo descritto. Ora accendere il TV e premere il tasto TV/AV sul telecomando, fino a quando sullo schermo non appare AV3. Iniziare a fare il playback dal camcorder.
Alternativamente è possibile assegnare al camcorder un numero separato di canale - vedere Impostazione della Sorgente del Segnale a pagina 30.

Prima di collegare apparecchi esterni, vedere alla voce Predisposizione AV a pag. 33.



collegamento delle cuffie

Per usare le cuffie con questo TV, insierire lo spinotto delle cuffie (da 3,5mm) nella presa corrispondente sul TV.

presa S-VHS

Usare questa presa per i camcorder S-VHS o Hi8, per fare il playback delle vostre registrazioni.

ingresso audio destro

Usare questa presa insieme a quella di ingresso audio sinistro per avere l'emissione dell'audio dell'apparecchio esterno dai diffusori del TV.

ingresso audio sinistro

Usare questa presa insieme a quella di ingresso audio sinistro per avere l'emissione dell'audio dell'apparecchio esterno dai diffusori del TV.

ingresso video

Usarlo insieme ai camcorder standard da 8mm per visualizzare le immagini dai vostri apparecchi.

collegamento alla presa elettrica

Importante: Se non l'avete già fatto, vi preghiamo di leggere le informazioni sulla sicurezza del televisore a pagina 4 prima di collegare il televisore e gli apparecchi esterni.

Se si desidera collegare al TV apparecchi per trasmissioni video digitali, computer o videogiochi, usare la presa AV2 posta sul retro del TV per l'ingresso RGB.
PROMEMORIA: L'uso prolungato di computer o videogiochi con questo TV potrà causa danni permanenti al tubo catodico. Per evitare questo problema, ridurre d un livello accettabile luminosità e contrasto e limitare la durata d'uso dei computer.

...note sull'impostazione della sorgente del segnale

Se si collegano apparecchi esterni al TCV, ogni apparecchio deve disporre di una propria presa di ingresso. Ai fini della praticità e della buona organizzazione, si consiglia di assegnare un proprio canale ad ogni apparecchio esterno collegato. L'impostazione della sorgente del segnale consente di assegnare i vari canali specificando l'apparecchio al quale è stato assegnato il canale e la presa di ingresso usata dall'apparecchio esterno per il collegamento al TV.
Per esempio, se si desidera collegare una console di gioco al TV:
1. collegare la console alla presa AV2 mediante il cavo scart (vedere pagina 28);
2. selezionare un canale libero ed assegnarlo alla console di gioco;
3. volendo è possibile cambiare il nome del canale (vedere pagina 16);
4. Assegnare al canale la sorgente di segnale corretta (in questo caso AV2, opzione 2, pagina 31).

1 Tenere premuto il tasto MENU per 5 secondi, fino a quando non appare l'opzione INSTALLA in MENU PRINCIPALE.

2 Ora premere il tasto cursore verso il basso per selezionare INSTALLA.

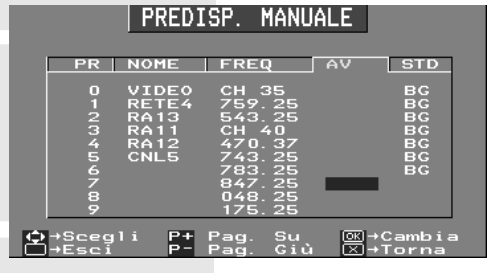
3 Una volta evidenziata l'opzione, accettare la selezione.

4 Ora premere il tasto cursore verso il basso per selezionare PREDISPOSIZIONE MANUALE.

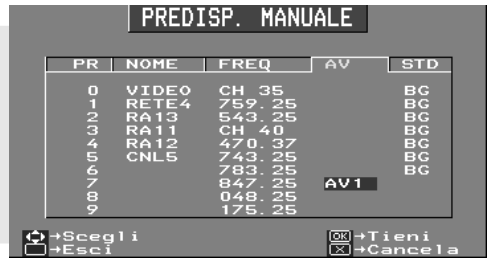
5 Una volta evidenziata l'opzione, accettare la selezione.

6 Usare i tasti cursore per spostare la barra di selezione sulla voce AV che si desidera regolare.

7 Una volta evidenziata la selezione, accettarla per cambiare la frequenza. Ora la barra di selezione diventa rossa, pronta per essere cambiata.



8 Selezionare il metodo preferito per l'immissione della SORGENTE SEGNALE servendosi dei tasti cursore in alto/basso.

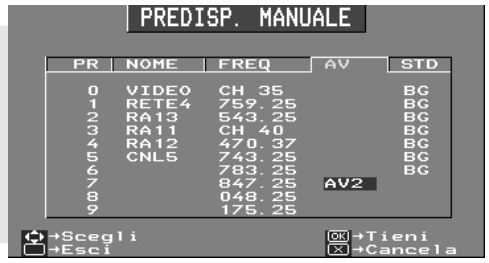


opzione 1

AV1 è la sorgente di segnale usata per il collegamento di apparecchi esterni (per es. un videoregistratore) tramite un cavo scart alla presa AV1 sul retro del TV.

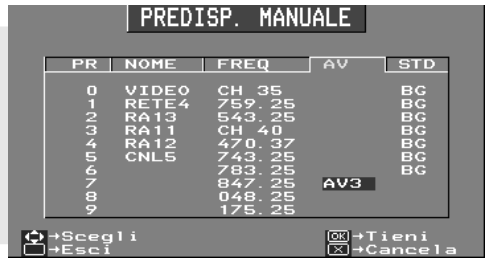
opzione 2

AV2 è la sorgente di segnale usata per il collegamento di apparecchi esterni, come sistemi di home entertainment e decoder satellitari alla presa AV2 tramite un cavo scart. Questa presa si trova sul retro del TV.



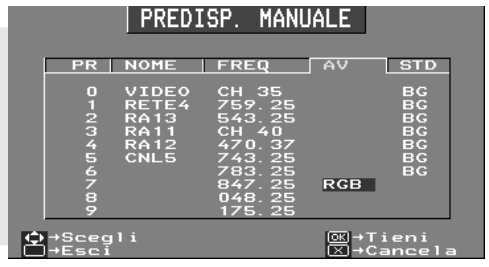
opzione 3

AV3 è la sorgente di segnale usata per collegare apparecchi temporanei, per esempio un camcorder, alle prese audio/video poste sul davanti del TV.



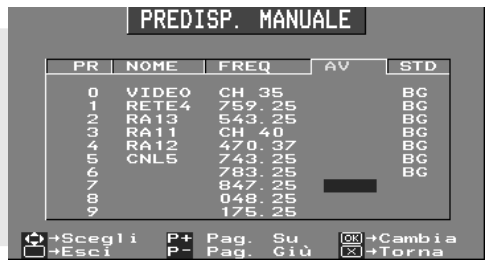
opzione 4

RGB è la sorgente di segnale usata per collegare apparecchi video digitali oppure sistemi di home entertainment al TV tramite il cavo scart AV2 sul retro del TV.



...note sulla sorgente del segnale RF

RF è la sorgente di segnale usata per le normali trasmissioni televisive e deve essere utilizzata come regolazione nel caso dei canali RAI2, RAI3, RAI1, RETE4 e CNL5. Questa sorgente di segnale appare in bianco.



9 Quando si è decisa la sorgente di segnale per ciascun numero di canale pertinente è possibile memorizzarla nel TV premendo il tasto di conferma. OK

10 Per tornare al normale funzionamento del TV, premere il tasto del televisore sul telecomando.

tasto acceso/spento

Usare questo interruttore per accendere e spegnere il TV. (Spegnendo il TV da questo interruttore non si consuma corrente, a differenza di quanto accade nella modalità standby).

spia modalità TV

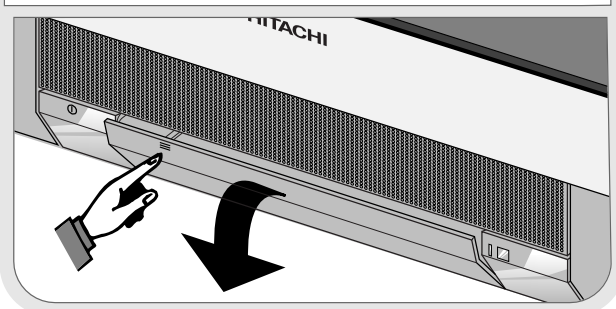
La spia si accende quando il TV è in funzione o nella modalità standby e lampeggia quando si preme un tasto del telecomando per inviare un segnale al TV.

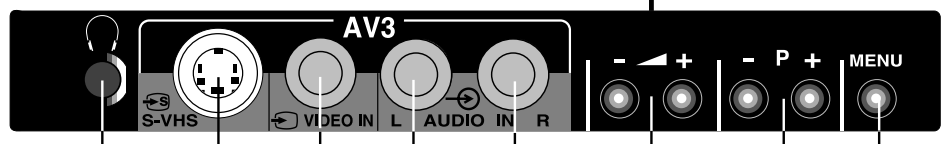
lente agli infrarossi

La lente legge i comandi trasmessi al TV dal telecomando.

sportello dei comandi del TV

comandi sul TV, fare pressione sullo sportello e togliere il dito.





presa per le cuffie

Usata per le cuffie (occorre uno spinotto da 3,5mm).

prese per S-VHS

Usare questa presa per collegare gli apparecchi esterni - vedere pag. 29.

prese audio/video

Usare queste prese per collegare gli apparecchi esterni - vedi pag. 29.

tasti del volume

Usati per alzare '+' od abbassare '-' il volume del TV (nei menu di Visualizzazione su Schermo, usare il cursore a destra e a sinistra).

tasti dei canali

Usarli per passare al canale seguente, '+', o a quello precedente '-' (nei menu di Visualizzazione su Schermo, usare il cursore verso l'alto e verso il basso).

tasto menu

Usarlo per accedere al MENU PRINCIPALE su schermo per regolare le funzioni del TV.

importante

E' essenziale regolare correttamente l'ingresso del menu AV quando si collegano apparecchi esterni al TV, poiché una regolazione incrretta può tradursi in immagini disturbate o divise.

...note sull'uso dei videoregistratori tramite l'ingresso AV

Lo schermo di Predisposizione AV viene usato per far sì che il TV riconosca il collegamento di apparecchi esterni alle prese scart, S-VHS e/o phono. Se avete collegato apparecchi al TV (permanentemente, nel caso del videoregistratore, oppure temporaneamente, per esempio un camcorder), è importante che il TV riconosca il tipo di apparecchio collegato ed accenda l'AV pertinente per tutti i videoregistratori ed i camcorder (nel caso degli apparecchi S-VHS o Hi8, impostare sulla regolazione appropriata la MODALITA' AV1 SAV – la regolazione consigliata è AUTO). Per esempio, se avete collegato un videoregistratore alla presa scart AV1, quest'ultima va posta sulla regolazione ACCESO.

1. Tenere premuto per 5 secondi il tasto MENU fino a quando in MENU PRINCIPALE non appare l'opzione INSTALLA.
2. Ora premere il tasto del cursore verso il basso per selezionare INSTALLA.
3. Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione.

4. Premere il tasto del cursore verso il basso per selezionare PREDISPOSIZIONE AV.
5. Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione.

6. Usare i tasti cursore in alto/basso per selezionare l'AV da regolare.
7. Ora regolare l'AV desiderato usando i tasti cursore di sinistra/destra.
8. Una volta evidenziata la voce, accettare la selezione.

domande	risposte
Perché il TV non si accende?	Controllare di aver inserito la spina nella presa elettrica e di aver acceso l'interruttore della presa, se presente. Controllare il fusibile ed accertarsi che il TV non sia in standby (vedere qui di seguito).
Perché il telecomando non funziona?	Accertarsi che tra il telecomando e la lente agli infrarossi sul TV non vi siano ostruzioni e che le batterie del telecomando non siano scariche, altrimenti sostituire il set completo di batterie.

identificazione del problema	possibile motivo	rimedio
immagine disturbata – audio scadente	Cattivo collegamento del cavo dell'antenna al TV.	Eseguire nuovi collegamenti e/o cambiare la spina
	Collegamenti dell'antenna corrosi o scadenti.	Cambiare collegamenti o antenna.
	L'antenna si è spostata.	Riallineare l'antenna.
	Cattive condizioni atmosferiche	Nessun rimedio.
	Problemi con il trasmettitore.	Controllare con l'Operatore della zona.
immagini sovrapposte – audio OK	L'antenna si è spostata.	Riallineare l'antenna.
	TV sintonizzato male.	Risintonizzare oppure sintonizzare precisamente il TV.
	Cattive condizioni atmosferiche	Nessun rimedio.
	Problemi con il trasmettitore.	Controllare con l'Operatore della zona.
interferenza intermittente	Ingresso AV regolato male.	Controllare che gli apparecchi esterni siano collegati e controllare lo stato dell'AV scart (vedere pag.33).
	Interferenza magnetica da motori elettrici o meccanici, luci a fluorescenza, radioline portatili, ecc.	Controllare che gli apparecchi siano schermati e cambiarli, se necessario, o allontanarli dal TV.
assenza immagini e audio	Il TV può essere nella modalità AV.	Premere il tasto del televisore o i tasti da 0 a 9 del telecomando per tornarealla normale modalità TV.
	Controlli dei immagini/audio al minimo.	Controllare i comandi per immagini/audio (passare a MENU PRINCIPALE).
	TV in standby.	Premere uno dei tasti 0 a 9.

Se il problema dovesse persistere, rivolgersi immediatamente al rivenditore.

Dichiarazione Ambientale

Hitachi è uno dei firmatari dell'impegno stipulato dall'industria dei prodotti elettronici di consumo nei riguardi della riduzione dei consumi di energia da parte dei televisori e videoregistratori posti in standby.

Sebbene il vostro TV consumi poca corrente, potrete ridurre a zero gli srechi spegnendolo dall'interruttore principale. In ogni caso, il TV deve venire spento durante la notte o quando vi allontanate da casa. Occorre considerare anche altri fattori al momento di operare il TV. Per esempio, abbassare il volume ad un livello ragionevole vi consentirà di ridurre i consumi di corrente e l'inquinamento sonoro, mentre la riduzione del contrasto si tradurrà in immagini più gradevoli ed in consumi energetici più contenuti.

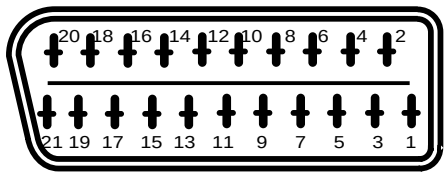
Il centro di produzione Hitachi Home Electronics (Europe) Ltd. nel Galles è una Società Registrata con l'Istituto BSI ed è stata oggetto di valutazione ai sensi dello Standard ISO 9001 di Gestione della Qualità, aggiudicandosi il Certificato n. FM32366. Il vostro televisore è stato pertanto fabbricato nel rispetto dello Standard di Gestione della Qualità Ambientale ISO14001, certificato EMS 36168.

La carta su cui è stampata la presente Guida per gli Utenti proviene da foreste sostenibili, parte anch'esse del costante impegno Hitachi nei riguardi dell'ambiente globale.

specifiche del televisore

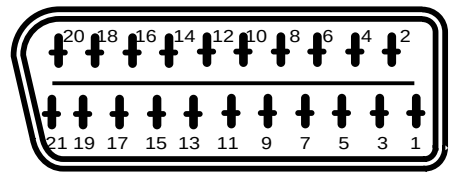
Standard TV	100Hz
Scansione Progressiva	50Hz
Impedenza Antenna	75 Ohm non bilanciata
Tubo Catodico	CL28WF720AN = Tipo: 66cm
	CL32WF720AN = Tipo: 76cm
Tensione di Rete	220 - 240v C.A. 50 Hz
Diffusori Acustici Interni	8Ω 15 Watt
Consumo Elettrico	CL28WF720AN: 120 W (circa)
	CL32WF720AN: 126 W (circa)
	Standby <6W (tutti i modelli)
Peso:	modelli da 66cm = 33,5kg (NETTO)
	modelli da 76cm = 55kg (NETTO)
Dimensioni (Largh x Prof x Alt)	modelli da 66cm: 790 x 525 x 516mm
	modelli da 76cm: 883 x 572 x 551mm
Batterie del Telecomando	2 x HITACHI R6P (G)
	(equivalenti al tipo “AA”)

presa scart AV1



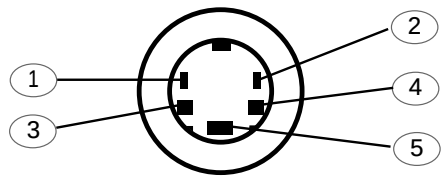
1	USCITA AUDIO (DESTRA)
2	INGRESSO AUDIO (DESTRA)
3	USCITA AUDIO (SINISTRA)
4	TERRA (AUDIO)
5	NON USATO
6	INGRESSO AUDIO (SINISTRA)
7	NON USATO
8	INGRESSO DI COMMUTAZIONE
9	NON USATO
10	NON USATO
11	NON USATO
12	NON USATO
13	TERRA DI CROMINANZA
14	NON USATO
15	INGRESSO CROMINANZA S-VHS
16	NON USATO
17	TERRA (VIDEO)
18	TERRA (VIDEO)
19	USCITA VIDEO COMPOSTA
20	VIDEO COMPOSTO O LUMINOSITA’ COMPOSTA S-VHS
21	TERRA

presa scart AV2



1	USCITA AUDIO (DESTRA)
2	INGRESSO AUDIO (DESTRA)
3	USCITA AUDIO (SINISTRA)
4	TERRA (AUDIO)
5	TERRA (BLU)
6	INGRESSO AUDIO (SINISTRA)
7	INGRESSO BLU
8	INGRESSO DI COMMUTAZIONE
9	TERRA (VERDE)
10	NON USATO
11	INGRESSO VERDE
12	NON USATO
13	TERRA (ROSSA)
14	TERRA (BLANKING)
15	INGRESSO ROSSO
16	INGRESSO STATO (SOPPRESSIONE)
17	TERRA (VIDEO)
18	TERRA (VIDEO)
19	USCITA VIDEO COMPOSTA
20	INGRESSO VIDEO COMPOSTO
21	TERRA

presa S-VHS



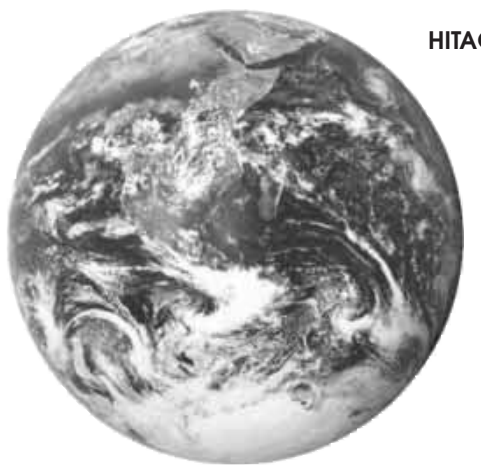
PIN	FUNZIONE
1	Ingresso Crominanza
2	Ingresso Luminosità
3	Terra Crominanza
4	Terra Luminosità
5	Terra del Quadro

HITACHI

Hitachi, Ltd.

Hitachi, Ltd.
International Sales Division
THE HITACHI ATAGO BUILDING
N°15 – 12 Nishi Shinbashi, 2 Chome
Minato-Ku, Tokyo 105, Giappone
Tel. 3 32581111

HITACHI HOME ELECTRONICS (EUROPE) Ltd, Dukes Meadow, Millboard Road, Bourne End, Buckinghamshire, SL8 5XF
REGNO UNITO, Tel. +44 01628 643 000
Email: consumer-service@hitachi-eu.com



HITACHI SALES EUROPA GmbH, Am Seestern 18, 40547 Dusseldorf,
GERMANIA, Tel: +49 0211 529150
Email: HSE-DUS.Service@Hitachi-eu.com

HITACHI SALES ITALIANA SPA, Via Gulli 39, 20147 Milano,
ITALIA, Tel. +39 – 02 – 487861
Email: customerservice.italy@hitachi-eu.com

HITACHI FRANCE (RADIO-TV-ELECTRO-MENAGER) S.A.,
4 Allée des Sorbiers, Parc d'activité du Chêne, BP 45,
69671 Bron CEDEX, FRANCIA, Tel. +33 04-72-14-29-70
Email: conso-hitachi@compuserve.com

HITACHI SALES IBERICA, S.A., Gran Via Carlos Tercero,
101, 1-1 Barcelona 08028 SPAGNA, Tel. +34 93 409 25 50
Email: rplan@hitachi-eu-com

HITACHI HOME ELECTRONICS (HELAS) S.A., 91 Falirou Street,
117-41 Athens, GRECIA, Tel. +30 01-924-2620
dimitra.vlachou@hitachi-eu.com

HITACHI HOME ELECTRONICS (NORDIC) AB, Haukadalsgatan 10,
Box 77, 164 94 Kista, SVEZIA, Tel. +46 8 562 711 00
Email: csgswe@hitachi-eu.com

HITACHI HOME ELECTRONICS NORWAY, Brugata 14, N-0186 Oslo, NORVEGIA, Tel. +47 9 2205 9060
Email: csgnor@hitachi-eu.com

ITEM N.V./S.A. (INTERNATIONAL TRADE FOR ELECTRONICS MATERIAL & MEDIA N.V./S.A.), UCO Tower Bellevue,
17-9050 Gent, BELGIO (per il BENELUX) Tel. +32 09 230 4801
Email: hitachi.item@skynet.be

...in tutto il mondo

HITACHI

CL32WF720AN
CL28WF720AN

Guia del Usuario

Apreciado cliente HITACHI:

Enhorabuena por la compra de este televisor de tecnología avanzada. Hitachi se enorgullece de producir televisores de gran calidad con una imagen y sonido excepcionales, junto con la confianza que le ofrecen todos los productos Hitachi. Por ello, debería disfrutar de su televisor durante muchos años. Tómese tiempo para leer esta Guía del usuario, y en el supuesto de tener alguna dificultad, haga referencia primero a la Guía de corrección de averías que se encuentra al final de este manual. En el caso improbable de que surja un problema con su TV, contacte inmediatamente con su concesionario.

índice

aspectos de siguridad
- Seguridad del TV....42
- Seguridad de la pila e instalación 43

ajuste y sintonización
- Instalación de la antena y del VCR 44
- Instalación de la antena, satélite y VCR 45
- Procedimiento de sintonización automática 46
- Procedimiento de sintonización manual 47

controles del mando a distancia
- Controles del mando a distancia - Sintonización de programas 49
- Controles del mando a distancia - Otras funciones 50
- Controles del mando a distancia - Funciones de teletexto 51

ajuste de programa, sonido y visión
- Controles de imagen 52
- Cambio del canal 53
- Cambio de nombre del programa 54
- Ajustes de altavoz 55
- Controles de sonido Nicam y estéreo 56
- Controles de audio y ecualizador 57

funciones del televisor
- Temporizador 59
- Pantalla grande....60
- Operación del teletexto 62
- Functión de página doble de teletexto 63
- Traza progresiva e imagen de 100Hz 64
- Imagen múltiple 65

conexión del equipo externo
- Detalles de conectores posteriores y euroconectores 66
- Conexión de la videocámara y del ordenador 67
- Entrada de la fuente de señal....68
- Panel de control del televisor 70
- Ajuste AV 71

información sobre el televisor
- Guía de corrección de averías 72
- Nota medioambiental de Hitachi....73
- Datos técnicos 74

aspectos de siguridad

Este televisor ha sido diseñado y fabricado conforme a las normas internacionales de seguridad, pero al igual que cualquier equipo eléctrónico, debe tenerse cuidado si se desea conseguir los mejores resultados y la máxima seguridad.

Por lo tanto, le rogamos lea esta guía del usuario antes de proceder a su instalación y uso .

Compruebe que todas las conexiones (incluyendo el enchufe de conexión a la red, los cables de extensión y las interconexiones entre las piezas de equipo), sean correctas y en conformidad con las instrucciones del fabricante. Antes de realizar o cambiar modificaciones apague y desenchufe el aparato.

Consulte con el concesionario si tiene dudas sobre la instalación, operación o seguridad del equipo.

Tenga cuidado con cualquier panel de vidrio o puertas del equipo.

Ponga el TV en una superficie plana o un soporte accesorio, si se suministra.

NO retire ninguna cubierta fija del televisor pues podría exponerse a tensiones peligrosas.

NO corte ningún enchufe de la red eléctrica ya instalado pues podría incorporar un filtro especial de radiointerferencias, y su eliminación podría ocasionar problemas. Si desea extender el cable, consiga un cable adecuado o hable con su concesionario.

NO siga utilizando el equipo si no está seguro de que funciona correctamente o si se estropea de cualquier manera. Desconecte, saque el enchufe de la pared y consulte con su concesionario.

SI tiene pensado colocar el Televisor en un lugar de poca ventilación, asegúrese de que al menos haya un espacio de 100mm (10cm) en todos sus lados. Esto es esencial para una ventilación adecuada durante el funcionamiento del Televisor.

NO deje el equipo desatendido cuando esté conectado a menos que se indique que ha sido diseñado para ello, o incorpora un modo de espera. Apague usando el interruptor del equipo y muestre como hacer esto a su familia. Haga arreglos especiales para las personas enfermas o discapacitadas.

NO obstruya la ventilación del equipo, por ejemplo, con cortinas, ni coloque el TV sobre una moqueta durante su funcionamiento, lo que también podría obstruir la ventilación. El recalentamiento podría dañar y reducir la vida del equipo.

NO use soportes improvisados ni fije patas o soportes al TV con tornillos diferentes de los suministrados. Para su total seguridad, use siempre el soporte aprobado por el fabricante con los accesorios suministrados.

NO exponga el equipo eléctrico a la lluvia o a la humedad.

NO coloque objetos calientes como velas o fuentes de calor sobre o cerca del equipo. Las temperaturas altas pueden fundir el plástico y causar incendios.

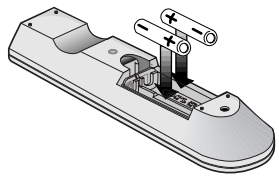
NO escuche por los auriculares a alto volumen ya que esto puede dañar su oído de forma permanente.

JAMÁS deje que alguien, especialmente los niños, introduzca algo en los agujeros, ranuras u otras aberturas del TV - esto podría ocasionar una descarga eléctrica mortal.

JAMÁS manipule indebidamente el equipo eléctrico. Más vale prevenir que curar.

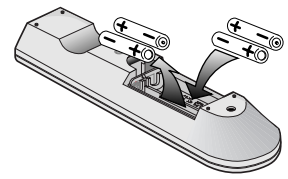
NO utilice equipo como estéreos personales o radios de forma que puedan distraerle cuando conduzca, infringiendo el código de circulación. Es ilegal ver la televisión mientras se conduce.

siempre



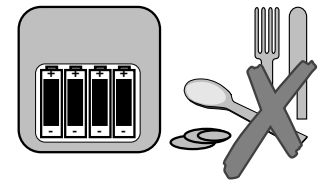
Asegúrese de insertar las pilas correctamente observando los símbolos + y - del mando a distancia del aparato y de la pila. La colocación incorrecta podría ocasionar una pérdida o, en casos extremos, fuego o explosión.

siempre



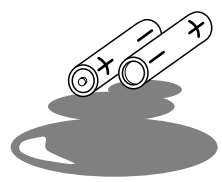
Cambie el juego de pilas al mismo tiempo, sin mezclar las viejas con las nuevas, pues podría gausarse una avería o, en casos extremos, fuego o explosión.

siempre



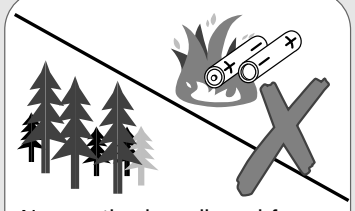
Guarde las pilas no usadas en su paquete y alejadas de objetos metálicos que podrían causar un cortocircuito.

siempre



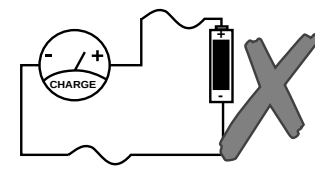
Retire todas las pilas agotadas del equipo y retírelas también cuando el equipo no se vaya a utilizar por un periodo largo. De lo contrario, las pilas podrían dañar el mando.

¡nunca!



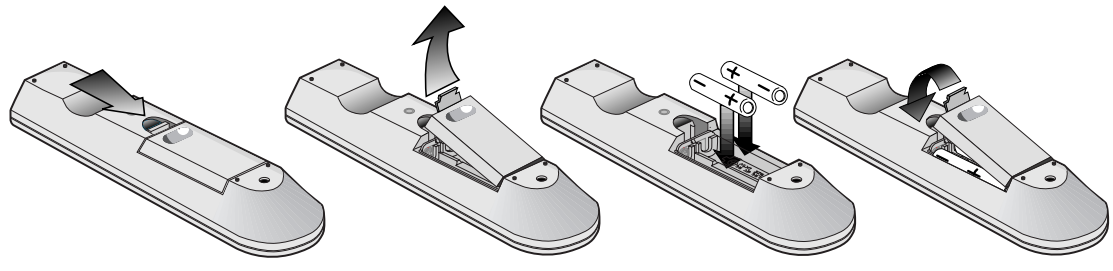
Nunca tire las pilas al fuego pues podría originar una explosión. Respete el medio ambiente; deshágase siempre de las pilas de forma respetuosa para el medio ambiente.

¡nunca!



Nunca intente recargar pilas normales en un cargador o aplicando calor a las mismas. Podrían causar un fuego o incluso explotar. Pilas NiCAD recargables y cargadores pueden conseguirse en cualquier minorista eléctrico.

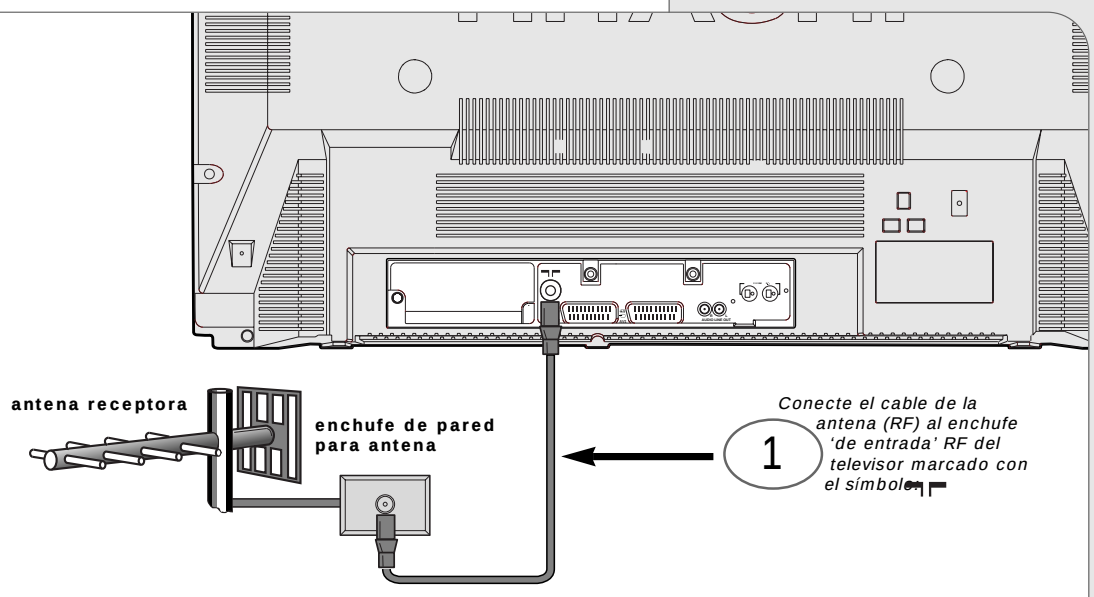
instalación de la pila



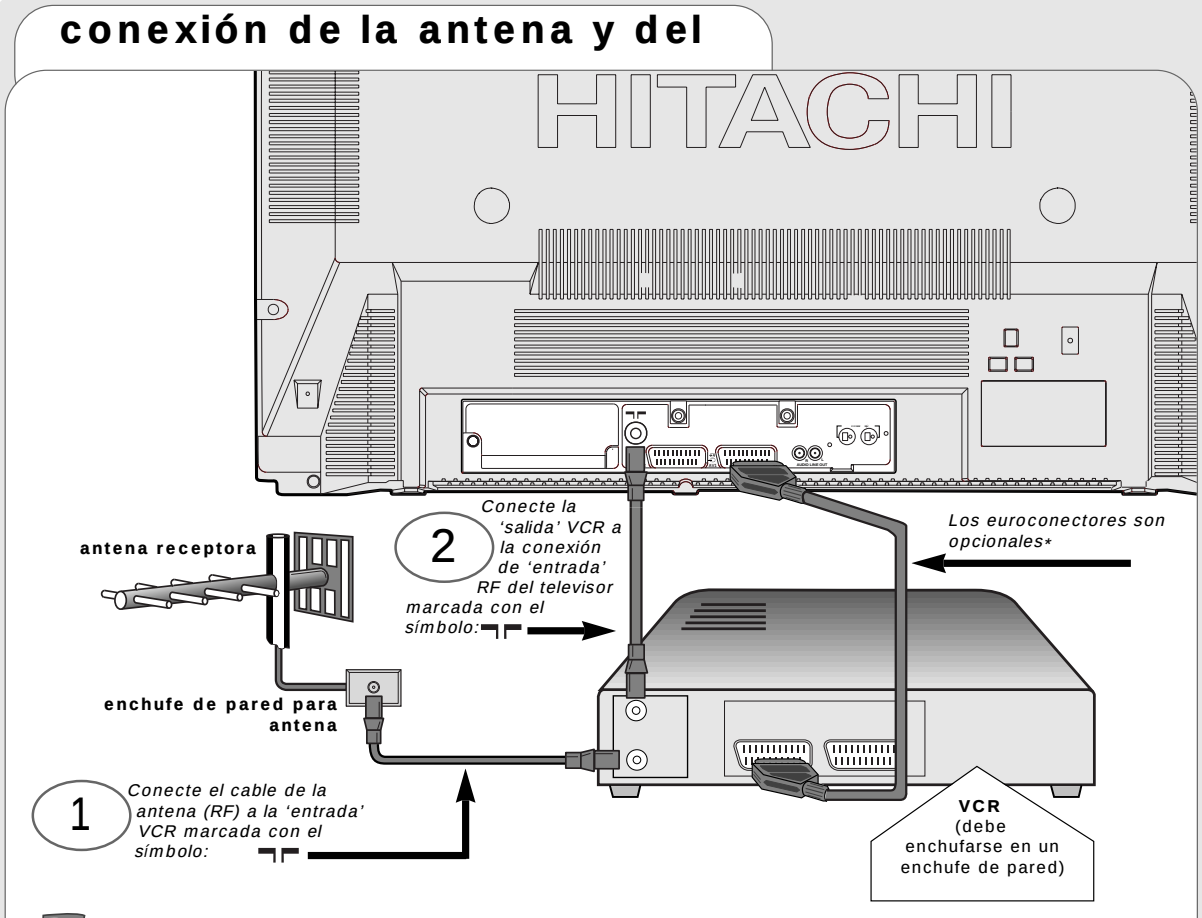
1. Retire la tapa del mando a distancia tirando hacia arriba por la ranura.
2. Coloque las pilas en el mando a distancia tal como se muestra y vuelva a colocar la tapa.

1. Asegúrese de poner las pilas con las polaridades correctas, es decir, + con + y - con -.
2. Sustituya las pilas con el tipo ‘AA’ equivalente.
3. Deseche las pilas viejas según establecen las directrices de seguridad de la pila.

conexión de la antena

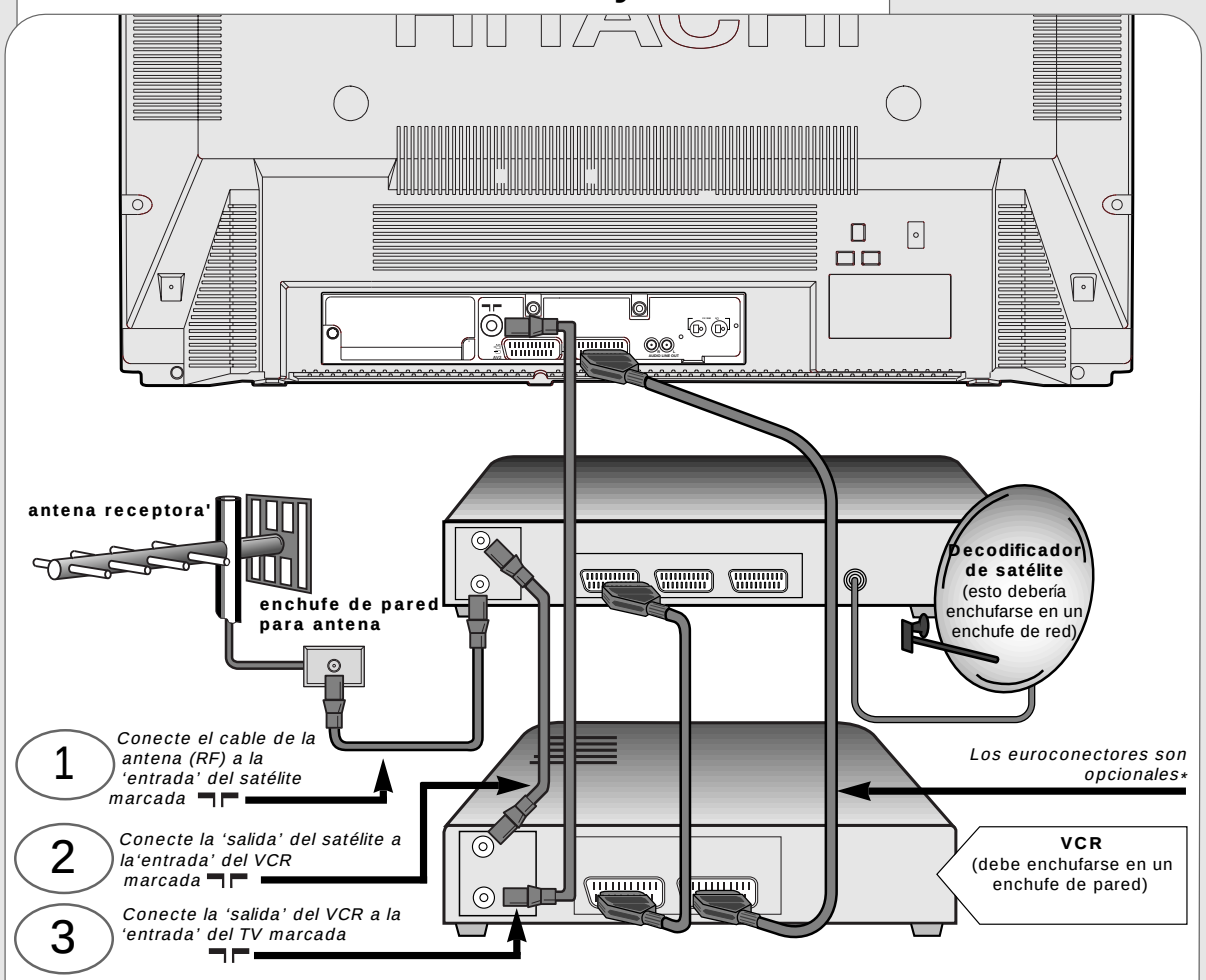

antena receptora
enchufe de pared para antena
Conecte el cable de la antena (RF) al enchufe 'de entrada' RF del televisor marcado con el símbolo:
1

conexión de la antena y del


HITACHI
antena receptora
enchufe de pared para antena
2
Conecte la 'salida' VCR a la conexión de 'entrada' RF del televisor marcada con el símbolo:
Los euroconectores son opcionales*
1
Conecte el cable de la antena (RF) a la 'entrada' VCR marcada con el símbolo:
VCR
(debe enchufarse en un enchufe de pared)

NOTA IMPORTANTE: Cuando se conecte el VCR al televisor, se ajustará el valor Audio Visual (AV) correctamente para asegurar la mejor calidad de imagen - véase la sección ajuste AV en la página 71.

instalación del satélite y del VCR

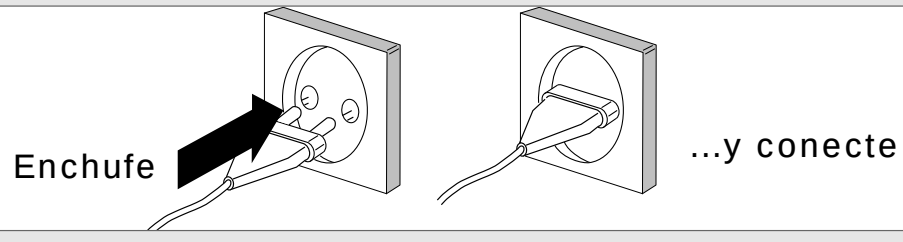

antena receptora'
enchufe de pared para antena
Decodificador de satélite (esto debería enchufarse en un enchufe de red)
1
Conecte el cable de la antena (RF) a la 'entrada' del satélite marcada
2
Conecte la 'salida' del satélite a la'entrada' del VCR marcada
3
Conecte la 'salida' del VCR a la 'entrada' del TV marcada
Los euroconectores son opcionales*
VCR (debe enchufarse en un enchufe de pared)

* Un euroconector se instalará entre el TV y el VCR para mejorar la calidad de imagen y de sonido. Los euroconectores son imprescindibles si tiene un TV y VCR estéreos y desea obtener el sonido estéreo desde su equipo. Estos cables pueden comprarse a un concesionario Hitachi o a cualquier minorista eléctrico.

El equipo de vídeo VHS se conectará al euroconector AV1 de la parte trasera del TV. Podrá asignarse un número de programa dedicado a AV1, lo que ofrece un acceso más fácil para ver emisiones externas. En la página 68 se explica el método para asignar una señal AV a números de programas dedicados.

conexión a la red eléctrica

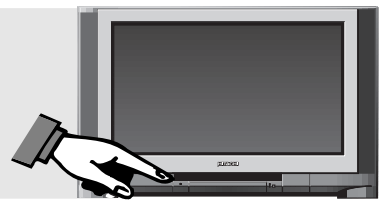
Importante - Si aún no lo ha hecho, léase por favor Seguridad del televisor en la página 40 antes de conectar el televisor y el equipo externo.



Nota importante sobre el VCR y el satélite

No encienda el televisor hasta que haya conectado todo el equipo externo. Si tiene un vídeo o un receptor por satélite conectado al televisor, asegúrese de que están conectados antes de empezar la sintonización automática. En el caso de un VCR, coloque una cinta pregrabada y empiece el funcionamiento de su equipo. Con un receptor por satélite seleccione Sky News. Con estas medidas se asegura que todo el equipo externo sea sintonizado durante el procedimiento de sintonización automática.

1 Para facilitar la sintonización de programas, HITACHI ha instalado un procedimiento de sintonización automática para encontrar los programas. Encienda el televisor.



2 La primera pantalla le pedirá que escoja el idioma de la pantalla del televisor. Use los botones arriba/abajo para escoger el idioma.

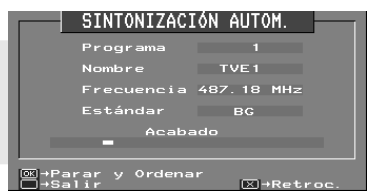
3 Pulse OK para aceptar la selección.

4 Si todo el equipo externo está conectado, pulse el botón OK del mando a distancia, sintonización automática empezará.

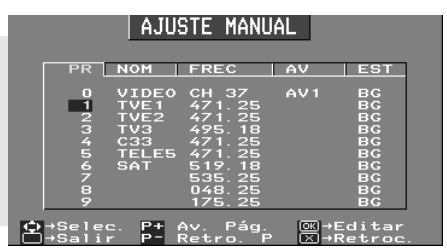
5 La pantalla de pais requiere que se le diga el país en el que verá la televisión. Use los botones izquierda y derecha del mando a distancia para escoger el país.

6 Cuando el país deseado aparezca en la pantalla, pulse el botón OK

7 El TV buscará por entre las frecuencias, listándolas por el siguiente orden - 0.VIDEO, 1.TVE1, 2.TVE2, 3.TV3,



8 Usando los botones arriba y abajo podrán verse todos los programas encontrados y almacenados durante la SINTONIZACIÓN AUTOM.


AJUSTE MANUAL
PR NOM FREC AV EST
0 VIDEO CH 37 AV1 BG
1 TVE1 471.25 BG
2 TVE2 471.25 BG
3 TV3 495.18 BG
4 C33 471.25 BG
5 TELE5 471.25 BG
6 SAT 519.18 BG
7 535.25 BG
8 048.25 BG
9 175.25 BG
→Selec. P+ Av. Pág. →Editar
→Salir P- Retro. P →Retroc.

9 Para terminar el proceso de instalación y volver al funcionamiento normal del televisor, pulse dos veces el botón del menú del mando a distancia.

... notas sobre la sintonización manual

Además de un procedimiento de sintonización automático, su televisor HITACHI le permite introducir frecuencias de retransmisión mediante varios métodos diferentes. Siga los pasos siguientes y seleccione uno de los 5 métodos de introducción siguientes para introducir frecuencias de retransmisión.

1 Pulse y mantenga apretado el botón MENÚ durante 5 segundos hasta que aparezca la opción INSTALAR en el MENÚ PRINCIPAL.

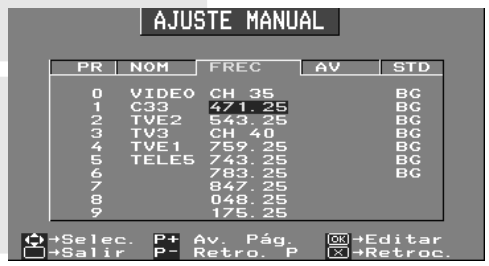
2 Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar INSTALAR.

3 Una vez realzado, acepte la selección.

4 Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar AJUSTE MANUAL.

5 Una vez realzado, acepte la selección.

6 Use las teclas de cursor para mover la barra de selección por la FRECUENCIA de programa necesaria para ajustar.



7 Una vez realzado, acepte la selección para cambiar la frecuencia y verá que la barra de selección pasa a roja - está lista para cambiarse.

8 Seleccione el método de entrada de FRECUENCIA con las teclas de cursor izquierda/derecha.

método de entrada 1

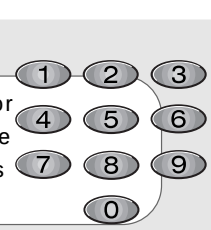
La primera opción será encontrar la sintonía precisa para la frecuencia escogida, bien hacia arriba obien hacia abajo.

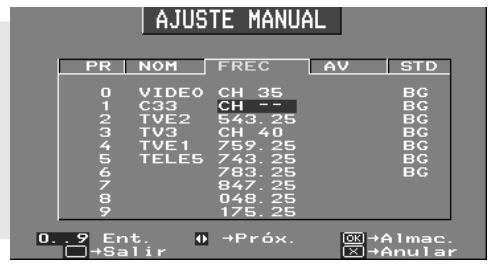
método de entrada 2

Si se pulsa la tecla de cursor ▶ a la derecha, la búsqueda automática pasa a ser una opción - podrá buscarse hacia arriba o hacia abajo.

método de entrada 3

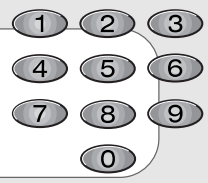
Si vuelve a pulsarse la tecla ▷ de cursor a la derecha, podrá poner un número de canal de 2 dígitos (CH) con los botones 0-9.





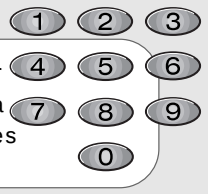
método de entrada 4

Si vuelve a pulsarse la tecla ▷ de cursor a la derecha, podrá poner un número de S-Banda de dos dígitos con los botones 0-9.



método de entrada 5

Si vuelve a pulsarse la tecla ▷ de cursor a la derecha, podrá poner una frecuencia de 5 dígitos manualmente con los botones numerados del mando a distancia.



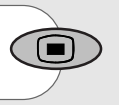
9 Una vez decidido el método de entrada y puesta la nueva frecuencia o el nuevo canal, ésto podrá almacenarse en la memoria del TV pulsando el botón de confirmación.

10 Para volver al funcionamiento normal del televisor, pulse el botón de televisor del mando a distancia.

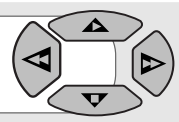
Niveles de sonido para el sistema (sólo para modelos CL)

Cuando aparezca la pantalla de ajuste manual, tendrá la oportunidad de cambiar las pautas de emisión recibidas por su TV. Siga las instrucciones que se detallan a continuación.

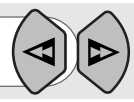
1 Use las teclas de cursor para realzar el STD (opción estánder) del programa elegido.



2 Una vez realzado, pulse el botón OK para aceptar la selección pasará a rojo.

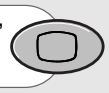


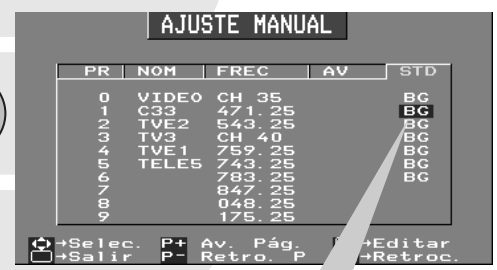
3 Use las reclas de cusor para cambier el STD.

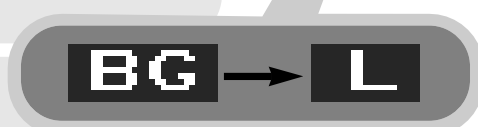


4 Pulse OK para aceptar. El recuardo de selección pasará a azul.

5 Para volver al funcionamiento normal del TV, pulse el botón de televisor del mando a distancia.







controles del mando a distancia

Se usan los controles del mando a distancia que aparecen más abajo cuando se programa el TV y cuando se ajusta el sonido y la imagen.

cursor arriba

Con este botón se avanza el recuadro de selección de menú.

aceptar

Con este botón se confirma una selección realzada.

cursor izquierda

Con este botón se mueve el recuadro de selección de menú hacia la izquierda.

cursor derecha

Con este botón se mueve el recuadro de selección de menú hacia la derecha.

cursor abajo

Con este botón se retrocede el recuadro de selección de menú.

menú

Con este botón se entra en la sintonización de programa del menú principal en donde aparecen las opciones de funciones diversas del televisor.

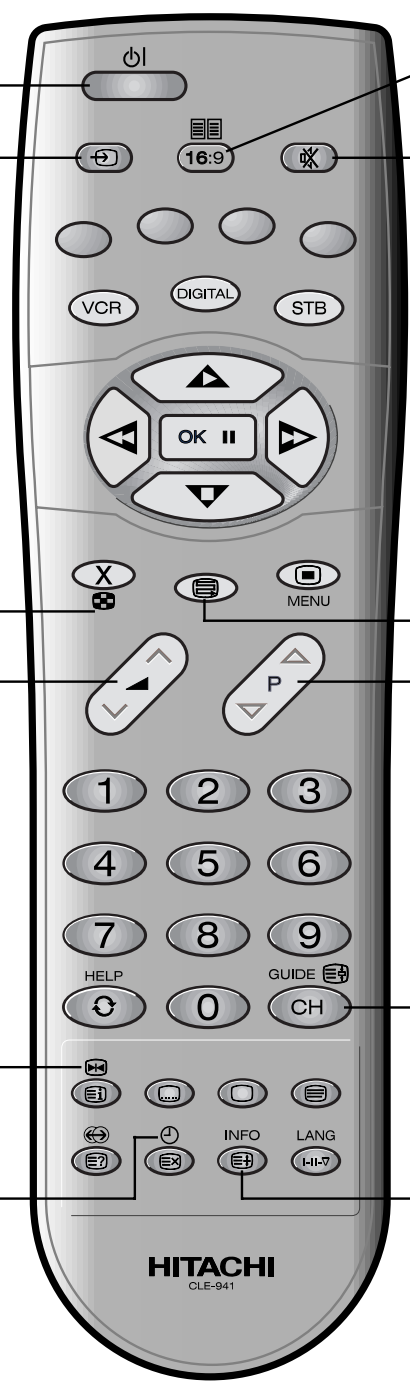
retroceder

Con este botón se regresa a la pantalla anterior que se veía, o se anula una selección.

salir

Pulsando este botón se sale del menú en que uno se encuentra y se vuelve al funcionamiento normal del televisor.

Los controles del mando a distancia que se muestran aquí se usan cuando el TV está en funcionamiento normal.



estado de espera

Se usa para activar y desactivar el estado de espera del TV (véase página 70 para más detalles).

ajuste AV

Se usa para seleccionar una fuente de señal para un equipo externo (véanse páginas 68, 69 y 71).

imagen múltiple

Se utiliza para mostrar en pantalla todas las emisiones recibidas (véase funciones diversas, imagen múltiple, página 65)

controles de volumen

Se usa para aumentar '+' o reducir '-' el volumen de su televisor.

congelar cuadro

Le permite "congelar" la imagen que se está viendo en el televisor.

hora

Con este botón puede verse la hora actual en la pantalla.

botón 16:9

Este botón le permite cambiar el formato de la pantalla del televisor (véase página 60).

silenciar sonido

Con este botón se puede activar y desactivar el sonido del televisor.

traza progresiva

Use este botón para cambiar la frecuencia de traza del televisor - de 100Hz a traza progresiva.

controles del programa

Se usan para cambiar los canales en '+' arriba o en '-' abajo.

frecuencia

Le permite poner directamente los números de CH de emisión.

llamar

Pulse este botón para ver el estado actual del televisor.

Los controles del mando a distancia que se muestran aquí se usan cuando se opera en el Teletexto.

página 1/2

En modo Teletexto pulse una vez para mostrar la página actual y la siguiente en el programa, vuelva a pulsar para ver la página actual y la imagen del TV. (para detalles, véase la página 62)

cambiar

En modo Teletexto se ven las cinco páginas de programa anteriores (en modo TV pasa del canal de visión actual al anterior).

índice

Cuando se ponga una página manualmente, esto le llevará al índice;

revelar

Se usa en el modo Teletexto para mostrar las páginas escondidas; por ej. respuestas a páginas de concursos

actualizar

Recupera la imagen de televisor mientras el televisor busca la página de Teletexto solicitada.

colores

(rojo, verde, amarillo, azul) En ciertas páginas de teletexto, éstas tienen unas instrucciones codificadas; p.ej. un paso rápido a la página o título teletexto.

detener

Se usa para “congelar” la página de teletexto en la pantalla y facilitar su lectura.

televisión

Pulse este botón para volver a las operaciones normales del TV cuando se encuentre en modo teletexto.

teletexto

Pulse este botón para usar los servicios de Teletexto.

ampliar

Este botón sirve para ampliar el tamaño de la página de teletexto que se ve.

subtítulos

Sirve para acceder al servicio de subtítulo directamente, en vez de acceder a éste a través de un servicio de teletexto (sujeto a que exista emisión de servicio de subtítulos).

Las funciones de teletexto empiezan en la página 62

Para los valores de imagen y sonido, el mover el cursor hacia la ***izquierda reducirá*** los valores, mientras que si se mueve hacia la ***derecha aumentará*** los valores.

1 Pulse el botón de MENÚ para obtener el MENÚ PRINCIPAL.

2 El MENÚ PRINCIPAL realza automáticamente la opción IMAGEN. Pulse OK para seleccionar.

3 Seleccione el control de imagen a ajustar con los botones de cursor arriba/abajo.

4 Una vez realzado, ajuste los controles seleccionados pulsando los botones de cursor derecha/izquierda.

5 Para seleccionar MÁS opciones use los botones arriba/abajo para realzar la selección y luego pulse OK para confirmar

6 Seleccione el control de imagen a ajustar con los botones de cursor arriba/abajo.

7 Una vez realzado, ajuste los controles seleccionados pulsando los botones de cursor derecha/izquierda (para una explicación véase más abajo).

8 Los valores cambiados permanecerán hasta que vuelvan a alterarse. Pulse el botón TV del mando a distancia para volver al funcionamiento normal del televisor.

Reducción del ruido

Ayuda a reducir la interferencia ruidosa visible en el televisor, especialmente en zonas de recepción de señal débil. Se recomienda AUTO para ver normalmente la televisión ya que esto compensa automáticamente las interferencias en la imagen.

Filtro de peine

Este control reduce el color 'turbulento' cuando la imagen tiene pequeñas muestras a cuadros.

CTI

Mejora pasajera del color - Este control permite mejorar la claridad de los bordes de color del televisor.

VM

Modulador de velocidad - aumenta o disminuye la definición de la imagen del televisor, de manera que parece menos borroso, especialmente en los bordes izquierdo y derecho de la pantalla.

Tonalidad blanco

NORMAL - da un espectro de color igualmente equilibrado. FRÍO - exagera los tonos de azul de la imagen del televisor. CALIENTE - exagera los tonos rojos de la imagen del televisor.

Nivel Negro

Este control cambia todos los pixeles gris oscuros a negros.

1. Pulse y mantenga apretado el botón de MENÚ durante 5 segundos hasta que aparezca la opción INSTALAR en el MENÚ PRINCIPAL.

2. Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar INSTALAR.

3. Una vez realizado, acepte la selección.

4. Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar AJUSTE MANUAL.

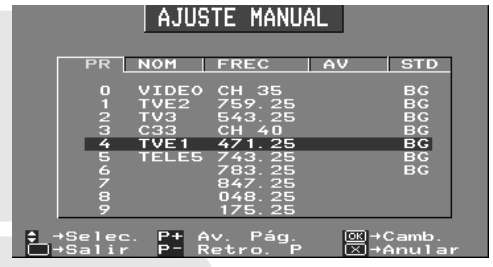
5. Una vez realizado, acepte la selección.

6. Seleccione el programa a cambiar desplazando la barra de selección utilizando las teclas arriba/abajo del cursor por el número PR de canales, realzados en azul.

7. Cuando esté realzada, acepte la selección y verá que la barra de selección se vuelve de color rojo - está lista para el cambio.

Cuando ha seleccionado un canal, usted también tiene la opción de 'ocultar' un programa - esto hace que su televisor pase por alto el canal oculto cuando se utilicen los controles para cambiar canales. Pulse el dígito '0' en su mando a distancia y verá que el texto de su selección se vuelve de color rojo. Su selección está oculta. Para 'revelar' la selección, pulse la tecla '0'. Si se quiere ver un canal oculto, esto puede lograrse introduciendo el número de canal con el mando a distancia (dígitos 0 a 9).

8. Utilizando las teclas arriba/abajo de nuevo, puede desplazar la selección para que ocupe una nueva posición deseada. Nota: al usar los botones P+/P - para desplazarse, realizará selecciones en múltiples de 10.



9. Una vez hecho esto, acepte la selección y los programas seleccionados ocuparán su nueva posición - repita esta acción si es necesario.

10. Para volver al funcionamiento normal del televisor, pulse el botón del televisor en el mando a distancia.

...notas sobre el cambio de nombres de programas

El cambio de nombres de programas puede ser muy útil si conecta equipo externo a su televisor. Por ejemplo, si tiene conectada una máquina de juegos puede nombrar el canal asignado 'JUEGO', lo que facilitará localizarlo.

Cambio de nombre del programa

1. Pulse y mantenga apretado el botón de MENÚ durante 5 segundos hasta que aparezca la opción INSTALAR en el MENÚ PRINCIPAL.

2. Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar INSTALAR.
3. Una vez realizado, acepte la selección. OK
4. Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar AJUSTE MANUAL.

5. Una vez realizado, acepte la selección. OK
6. Use las teclas de cursor para mover la barra de selección hasta el NOMBRE requerido para ajustar.

7. Una vez realizado, acepte la selección para cambiar el nombre y verá que la barra de selección pasa a rojo y destellará on y off el carácter escogido. Quiere decir que está listo para ser cambiado. *Nota: al pulsar el botón '0' se borrarán todos los caracteres del nombre escogido.* OK
8. Puede poner un máximo de 5 caracteres. Para ***cambiar*** cada carácter use los botones de cursor arriba/abajo.

9. Para **pasar** de un carácter a otro use los botones de cursor derecha/izquierda.
10. Una vez se haya escogido y puesto el nuevo NOMBRE, confirme la entrada a almacenar y repita si procede. OK
11. Para volver al funcionamiento normal del televisor, pulse el botón de televisor del mando a distancia.

...notas sobre los ajustes del altavoz

Quizás usted quiera reemplazar el sonido del altavoz interno de su televisor por unos ajustes de altavoz amplificado externo completo utilizando los conectores de salida de línea de audio (véase la página 66). En este caso, puede enmudecer los altavoces del televisor desactivando (OFF) los altavoces internos del televisor, permitiendo que el sonido solamente se oiga a través de las fuentes de sonido amplificado externas.

1 Pulse y mantenga apretado el botón MENÚ durante 5 segundos hasta que aparezca la opción INSTALAR en el MENÚ PRINCIPAL.

2 Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar INSTALAR.

3 Una vez realzado, acepte la selección.

4 Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar AJUSTE DE ALTAVOCES.

5 Una vez realzado, acepte la selección

6 Utilice los botones izquierda/derecha para realizar la selección.

Al salir del menú AJUSTE ALTAVOZ, la selección que haya escogido estará en efecto hasta que se cambie.

7 Para volver a la operación normal del TV, pulse el botón de televisor del mando a distancia.

... notas sobre las funciones NICAM

Nicam es un método de transmisión y recepción de sonido. Si su TV no puede recibir Nicam debido a su posición geográfica, al clima, etc., o cuando no se transmite Nicam en su zona, se producirá una fuente de sonido monofónico.

estéreo

Este efecto produce sonido estéreo desde su televisor. Use este modo para la mayoría de programas televisor. Cuando esté seleccionado, aparecerá el símbolo de estéreo. Use el botón del mando a distancia para pasar a estéreo.

estéreo wide

Este efecto realza el sonido estéreo al forzar una zona amplia de sonido del TV. Use este modo cuando vea películas de acción o acontecimientos deportivos para obtener una actuación acústica espacial.
Use el botón del mando a distancia para pasar a estéreo wide.

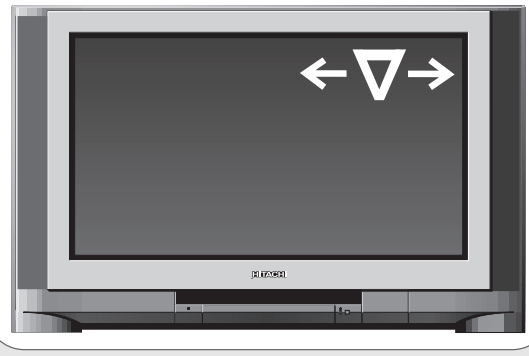
monofásico

En este modo el TV produce una sola fuente de sonido. El TV seleccionará automáticamente este sonido cuando se encuentre una señal mono. Algunas señales estéreo pueden ser malas en condiciones meteorológicas adversas, y debería seleccionarse mono para evitar un sonido deficiente.
Use el botón del mando a distancia para cambiar a mono.

pseudoestéreo

Crea un sonido ambiental de señales mono que imitan a las del sonido estéreo.
Use el botón del mando a distancia para cambiar a sonido pseudoestéreo.

Nota: Pseudoestéreo sólo se encuentra en transmisiones monofásicas.



1. Pulse el botón de MENÚ para obtener el MENÚ PRINCIPAL.

2. Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar AUDIO.

3. Una vez realzado, acepte la selección.

4. Seleccione el control a ajustar con los botones de cursor arriba/abajo.

5. Una vez realzado, ajuste los controles seleccionados pulsando los botones de cursor derecha/izquierda.

control del volumen

Se usa para aumentar o disminuir el sonido de los altavoces del televisor.

control de balance

Este control se utiliza para ajustar el balance del sonido de izquierda a derecha y viceversa.

control on/off de volumen

Cuando se escuche el televisor a un volumen bajo, active este control (ON) para compensar la falta de frecuencias bajas y altas.

6. Puede verse la pantalla del ECUALIZADOR seleccionando 'MÁS' con los botones de cursor arriba/abajo.

7. Una vez realzada, acepte la selección.

ecualizador

Se usa el menú ECUALIZADOR para ajustar las variedades tonales del sonido de su TV.

8 Seleccione el modo o frecuencia de sonido a ajustar usando los botones de cursor arriba/abajo.

9 Una vez realzada, ajuste los controles seleccionados pulsando los botones de cursor derecha/izquierda.

modo

Usted puede escoger entre tres 'modos' individuales que pueden ajustarse para satisfacer las necesidades personales. Ajuste una gama completa de valores (detallada a continuación) y el televisor recordará estos ajustes en el número de modo adecuado.

registro de graves 120Hz

Esta gama controla los graves de su televisor. Si el sonido grave del televisor es demasiado 'estruendoso', baje este control.

registro de graves medio 500Hz

Esta gama es la base del sonido; si el sonido del televisor es demasiado sonoro, o no es lo suficientemente sonoro, ajuste este control para realzar el sonido del televisor.

registro medio 1,5kHz

Con este control se ajusta la zona de voz de registro medio del sonido del televisor.

registro medio alto 5kHz

Cuando se aumenta este control se acentúan la flauta y los instrumentos de cuerda del sonido del televisor, cuando se reduce tiene un efecto tranquilizador en el sonido.

registro alto 10kHz

El sonido agudo de los triángulos y platillos se acentúa al aumentar este control.

10 Para volver al funcionamiento normal del televisor, pulse el botón de televisor del mando a distancia.

...notas sobre temporiz. On Off

Esta función se usa para colocar automáticamente el televisor en el modo de estado de espera pasados unos minutos. Use los botones de cursor derecha/izquierda para ajustar el temporizador entre 5 y 120 minutos. Cuando al temporizador le quede tan solo un minuto, esto aparecerá en pantalla en la forma de cuenta atrás desde 59 hasta cero segundos, después de lo cual el estado del televisor pasará a espera.

1. Pulse el botón de MENÚ para obtener el MENÚ PRINCIPAL.

2. Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar FUNCIONES DIVERSAS.

3. Una vez realzado, acepte la selección.

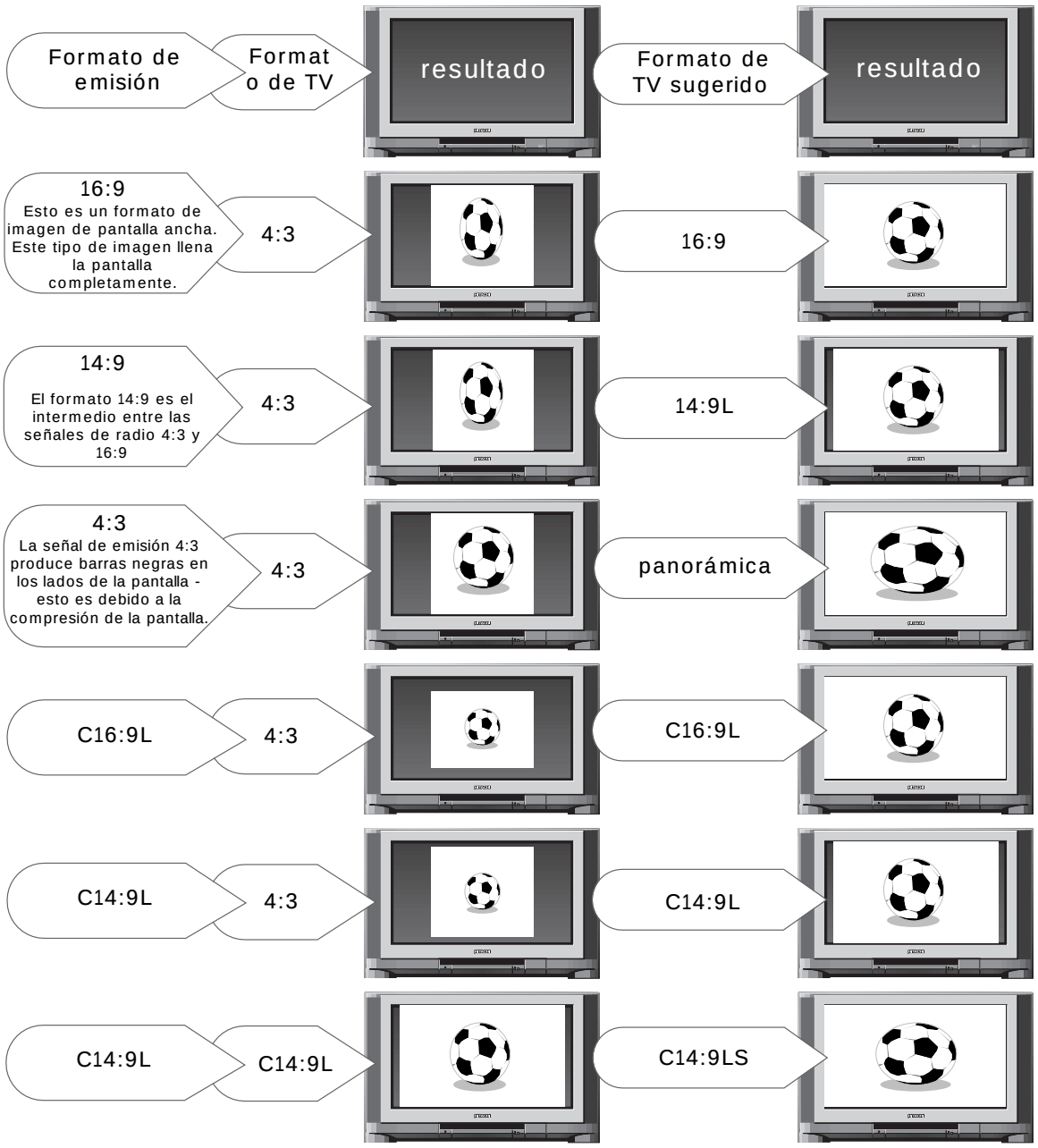
4. Use los botones de cursor arriba/abajo para seleccionar la opción a ajustar.

5. Use los botones derecha/izquierda para ajustar la función seleccionada.

6. Una vez realzada, acepte la selección. Cuando apague el televisor, el televisor este memorizará los ajustes.

... notas sobre las funciones diversas de la pantalla ancha

Varias estaciones emisoras transmiten películas y programas en formato de pantalla ancha real. En el TV hay un software que detecta estas señales y cambia automáticamente el TV al formato correcto. El formato de pantalla puede seleccionarse manualmente pulsando simplemente la tecla 16:9 del mando a distancia para desplazarse por las opciones de formato de pantalla. A continuación se muestran ejemplos de los formatos de visualización disponibles



...notas sobre el modo automático

El formato automático puede seleccionarse manualmente. El modo automático detecta automáticamente varios formatos de pantalla que se transmiten o bien en pantalla convencional (4:3) o pantalla ancha (formato 16:9 o 14:9). Después de detectar la señal que se transmite, el televisor cambia automáticamente al formato de pantalla correcto.

...notas sobre funciones por defecto

Su televisor también tiene funciones por defecto que pueden controlar el formato de pantalla de su televisor. A continuación se muestra cómo entrar en estas funciones y ajustarlas.

1. Pulse el botón de MENÚ para obtener el MENÚ PRINCIPAL.

2. Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar FUNCIONES DIVERSAS.
3. Una vez realzada, acepte la selección.
4. Use los botones de cursor arriba/abajo para seleccionar la opción a ajustar.
5. Use los botones derecha/izquierda para ajustar la función seleccionada.

6. Una vez realzada, acepte la selección. Cuando apague el televisor, éste memorizará los ajustes.

...notas sobre amplificador por defecto y por defecto 4:3

Ahora varias emisiones transmiten WSS (señales de pantalla ancha) que identifican el formato de la imagen con que se retransmiten las películas y los programas. En el televisor hay un software que detecta estas WSS y cambia automáticamente el televisor al formato correcto. Sin embargo, algunas emisoras no transmiten estas WSS y por ello su televisor no reconocerá el formato con que se está transmitiendo. Por lo tanto, se usa AMPLIFICADOR POR DEFECTO para escoger los requisitos de imagen cuando no se haya enviado o detectado una señal de pantalla ancha. (En la página siguiente aparecen estas opciones).
POR DEFECTO 4:3 actúa de la misma forma pero sólo busca una WSS 4:3. Si se detecta, el formato de la imagen de su televisor se conformará al ajuste de la opción POR DEFECTO 4:3.

...notas sobre por defecto 4:3

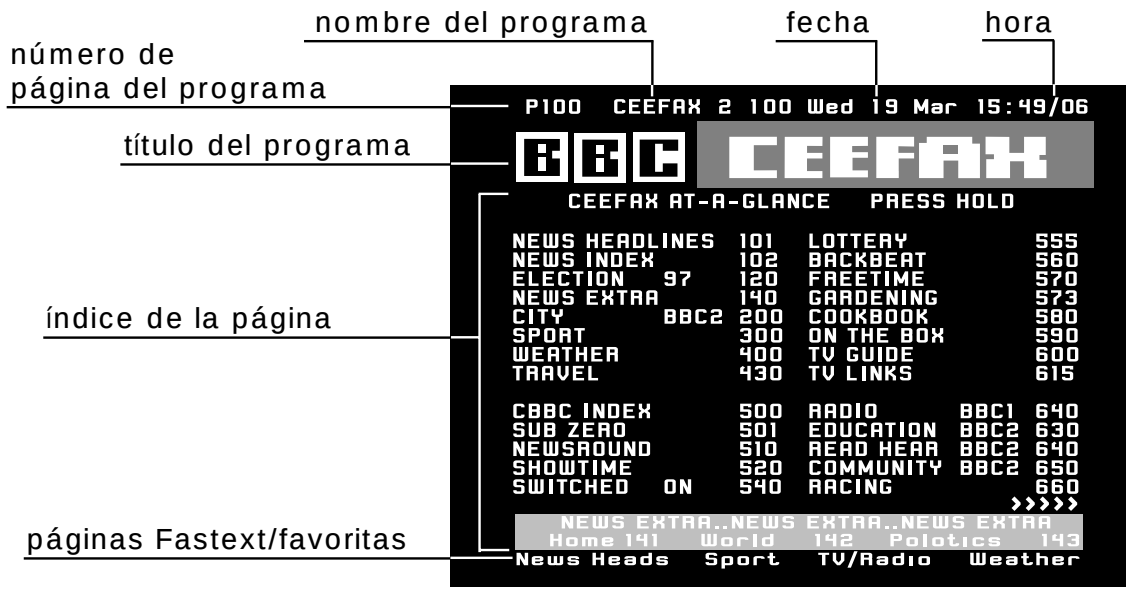
Si su televisor está recibiendo una señal de pantalla ancha 4:3, el formato de pantalla mostrado puede establecerse utilizando la función por defecto 4:3.

...notas sobre detección automática WS

Detección automática de pantalla ancha permite, cuando está activada (y no hay señal WSS), que el software del televisor busque las bandas negras en las partes superior e inferior de la imagen recibida (véase formato C16:9L, página 62) y muestra la imagen en el formato adecuado. Si está desactivada y no pueden detectarse estas bandas negras, el formato de la imagen volverá al formato especificado en la opción AMPLIFICADOR POR DEFECTO, si no existe señal WSS.

...notas sobre Teletexto

Teletexto es un programa informativo en pantalla al que se entra pulsando el botón de teletexto del mando a distancia (aparecerá una página parecida a la que se muestra más abajo).
Seleccione el tópico que quiere ver poniendo el número de tres dígitos en el mando a distancia que corresponda al número de página, p.ej., pulse 101 para los Titulares de Noticias.
Alternativamente, pulse el botón que tenga el color que corresponda al de los temas y que está al pie de la pantalla (servicio Fastext); p.ej., pulse el botón verde del mando a distancia para ver deportes.


nombre del programa
fecha
hora
número de página del programa
título del programa
índice de la página
páginas Fastext/favoritas
P100 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
BBC CEEFAX
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
NEWS HEADLINES 101 LOTTERY 555
NEWS INDEX 102 BACKBEAT 560
ELECTION 97 120 FREETIME 570
NEWS EXTRA 140 GARDENING 573
CITY BBC2 200 COOKBOOK 580
SPORT 300 ON THE BOX 590
WEATHER 400 TV GUIDE 600
TRAVEL 430 TV LINKS 615
CBBC INDEX 500 RADIO BBC1 640
SUB ZERO 501 EDUCATION BBC2 630
NEWSROUND 510 READ HERE BBC2 640
SHOWTIME 520 COMMUNITY BBC2 650
SWITCHED ON 540 RACING 660
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
News Heads Sport TV/Radio Weather

... notas sobre las páginas favoritas

El TV puede almacenar hasta cuatro páginas Teletexto favoritas; quizás la página de deportes, la de cocina o la de jardinería. La elección es suya. Se accede a las mismas, al igual que Fastext, pulsando los botones codificados con color del mando a distancia. Siga los pasos que se detallan a continuación para seleccionar las páginas favoritas.

1. Entre pulsando el botón de Teletexto.
2. Ponga el modo de página favorita pulsando el botón de televisor (esto le permite cambiar entre modo Fastext y el de página favorita).
3. Pulse una tecla codificada en color que desee usar como página favorita.
4. Ponga un número de página de 3 dígitos con los botones.
5. Una vez puesto el número, pulse y mantega apretado el mismo botón codificado en color hasta que el recuadro de la página favorita se ponga blanco, luego vuelva a su color original.
6. Repita si es necesario usando una tecla de color diferente, o pulse el botón de televisor para volver a la visualización normal.

P100 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
BBC CEEFAX
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
NEWS HEADLINES 101 LOTTERY 555
NEWS INDEX 102 BACKBEAT 560
ELECTION 97 120 FREETIME 570
NEWS EXTRA 140 GARDENING 573
CITY BBC2 200 COOKBOOK 580
SPORT 300 ON THE BOX 590
WEATHER 400 TV GUIDE 600
TRAVEL 430 TV LINKS 615
CBBC INDEX 500 RADIO BBC1 640
SUB ZERO 501 EDUCATION BBC2 630
NEWSROUND 510 READ HERE BBC2 640
SHOWTIME 520 COMMUNITY BBC2 650
SWITCHED ON 540 RACING 660
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
L XXX XXX XXX XXX
recuadro de la página favorita

... notas sobre la función de página doble de Teletexto

Hitachi se ha comprometido a desarrollar constantemente las funciones de sus televisores. Una de las funciones que hemos ampliado para usted, nuestro cliente, es el servicio de Teletexto que de la visualización de una pantalla ha sido ampliado a su funcionamiento en diferentes formas. Las instrucciones que se facilitan más abajo muestran cómo aprovechar esta excelente función, sea cual sea su entorno visual o sus necesidades.

opción 1

Teletexto estándar

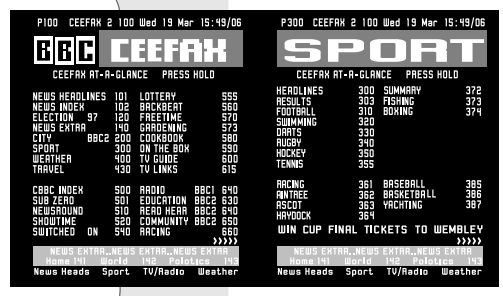
Puede accederse al Teletexto estándar pulsando el botón Teletexto del mando a distancia (véase página 66 para más detalles) y deberá entrarse en esta pantalla antes de usar cualquiera de las opciones de página doble.

P100 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
BBC CEEFAX
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
NEWS HEADLINES 101 LOTTERY 555
NEWS INDEX 102 BACKBEAT 560
ELECTION 97 120 FREETIME 570
NEWS EXTRA 140 GARDENING 573
CITY BBC2 200 COOKBOOK 580
SPORT 300 ON THE BOX 590
WEATHER 400 TV GUIDE 600
TRAVEL 430 TV LINKS 615
CBBC INDEX 500 RADIO BBC1 640
SUB ZERO 501 EDUCATION BBC2 630
NEWSROUND 510 READ HEAR BBC2 640
SHOWTIME 520 COMMUNITY BBC2 650
SWITCHED ON 540 RACING 660
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
News Heads Sport TV/Radio Weather

opción 2

operación de la página Teletexto sencilla

Esta opción divide la zona de visualization en dos, de manera que pueden verse dos páginas de Teletexto al mismo tiempo, aunque sólo se puede cambiar un a página a la vez. Se consigue pulsando una vez el botón 16:9 del mando a distancia cuando se haya accedido al Teletexto estándar (véase más arriba). Cuando se halle en esta opción, al pulsar el botón OK del mando a distancia, la pantalla de la derecha se desplazará a la izquierda y la página quedará inmovilizada. Cuando se ponga un nuevo número de página, el lado derecho cambiará mientras que el izquierdo permanecerá igual. Pulsando, el botón ‘x’ del mando a distancia, borrará la página de laiz quierda.


P100 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
BBC CEEFAX
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
NEWS HEADLINES 101 LOTTERY 555
NEWS INDEX 102 BACKBEAT 560
ELECTION 97 120 FREETIME 570
NEWS EXTRA 140 GARDENING 573
CITY BBC2 200 COOKBOOK 580
SPORT 300 ON THE BOX 590
WEATHER 400 TV GUIDE 600
TRAVEL 430 TV LINKS 615
CBBC INDEX 500 RADIO BBC1 640
SUB ZERO 501 EDUCATION BBC2 630
NEWSROUND 510 READ HEAR BBC2 640
SHOWTIME 520 COMMUNITY BBC2 650
SWITCHED ON 540 RACING 660
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
News Heads Sport TV/Radio Weather
P300 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
SPORT
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
HEADLINES 300 SUMMARY 372
RESULTS 303 FISHING 373
FOOTBALL 310 BOXING 374
SWIMMING 320
DARTS 330
RUGBY 340
HOCKEY 350
TENNIS 355
RACING 361 BASEBALL 385
ANTREE 362 BASKETBALL 386
ASCOT 363 YACHTING 387
HAYDOCK 364
WIN CUP FINAL TICKETS TO WEMBLEY
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
News Heads Sport TV/Radio Weather

opción 3

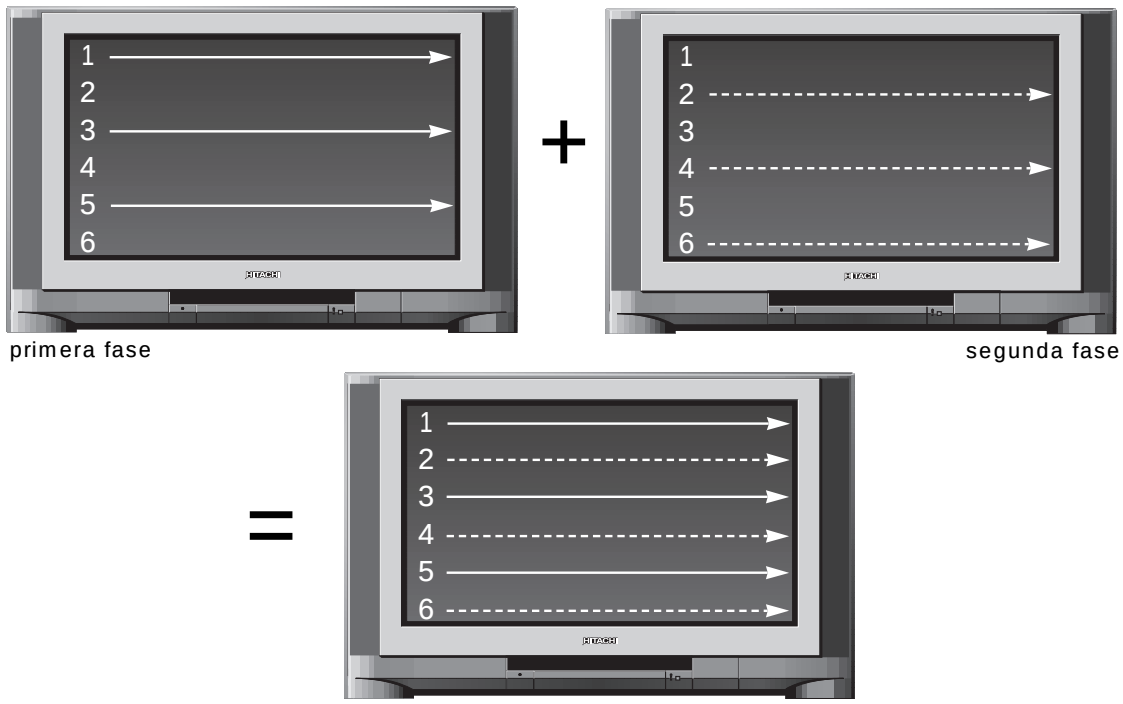
visualización de página Teletexto y TV

Un adelanto de la función ‘combinada’ anterior en donde una página transparente se sobrepone al programa que se está viendo. Esta opción divide la pantalla en dos partes iguales. Para usar esta función, pulse dos veces el botón 16:9 del mando a distancia. Esta opción ejerce la misma función que la página de teletexto estándar (véase opción 1) pero con la posibilidad de poder ver, al mismo tiempo, el programa que se estaba viendo antes de entrar en Teletexto.

P100 CEEFAX 2 100 Wed 19 Mar 15:49/06
BBC CEEFAX
CEEFAX AT-A-GLANCE PRESS HOLD
NEWS HEADLINES 101 LOTTERY 555
NEWS INDEX 102 BACKBEAT 560
ELECTION 97 120 FREETIME 570
NEWS EXTRA 140 GARDENING 573
CITY BBC2 200 COOKBOOK 580
SPORT 300 ON THE BOX 590
WEATHER 400 TV GUIDE 600
TRAVEL 430 TV LINKS 615
CBBC INDEX 500 RADIO BBC1 640
SUB ZERO 501 EDUCATION BBC2 630
NEWSROUND 510 READ HEAR BBC2 640
SHOWTIME 520 COMMUNITY BBC2 650
SWITCHED ON 540 RACING 660
NEWS EXTRA..NEWS EXTRA..NEWS EXTRA
Home 141 World 142 Politics 143
News Heads Sport TV/Radio Weather

Para volver a funcionamiento normal del televisor, pulse el botón de televisión del mando a distancia.

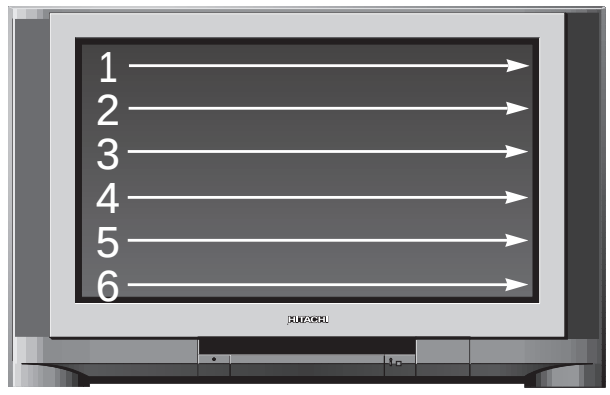
imagen estándar 50Hz



En un televisor estándar de 50Hz, la imagen se crea en dos fases separadas. Por ejemplo, las líneas de traza 1, 3, 5 etc. se llenan primero. Una vez completada la fase se llenan las líneas de traza 2, 4, 6, etc. Esto quiere decir que después de estas dos fases se habrán llenado todas las líneas del televisor (625 en total) lo que dará un cuadro (imagen) completo. Este proceso se repite, creando la imagen que usted ve en la pantalla en un TV convencional.

Nota: en su modelo no existe una imagen estándar de 50Hz

traza progresiva



Los televisores de traza progresiva de Hitachi siempre son previsores, rellenando las 625 líneas de traza en una pasada para formar un cuadro completo. La adición progresiva de información de línea extra produce una imagen que es más brillante y más detallada que los televisores convencionales y visualiza la imagen sin el 'parpadeo' de línea a menudo asociado con los aparatos de 50Hz.

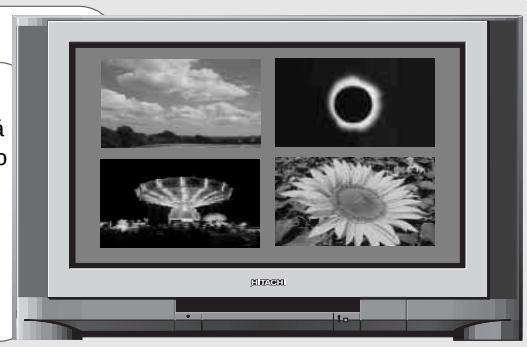
traza natural de 100Hz

Nuestros televisores de 100Hz crean el doble del número de imágenes por segundo, comparado con un televisor convencional de 50Hz. Esto ofrece unas imágenes más estables, más claras y más precisas sin parpadeo. Nuestros televisores de 100Hz también se caracterizan por la tecnología "Trama natural". Este proceso elimina el ligero temblor de las líneas en la imagen que se ve en los televisores convencionales, dando una imagen fija clara y detallada. Para cambiar entre Traza progresiva y 100Hz pulse el botón en el mando a distancia.

... notas sobre imagen múltiple

Pulsando el botón de imagen múltiple en el mando a distancia ( ) la pantalla del televisor pasará y mostrará todos los canales recibidos por la antena (según el modo de visualización - ver más abajo).

El ejemplo de la derecha muestra el Modo de visualización de x 4



1 Pulse el botón MENÚ para obtener el MENÚ PRINCIPAL.

2 Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar FUNCIONES.

3 Acepte la selección una vez realzado.

4 Use los botones de cursor retroceso/avance para seleccionar la función de IMAGEN MÚLTIPLE.

5 Pulse el botón OK del mando a distancia para aceptar la selección.

6 Use los botones retroceso/avance para seleccionar una opción y las teclas izquierda y derecha para ajustar los valores.

Nota: Si el Modo de visualización está ajustado a x16 y sólo puede recibir 10 canales, 6 de estos canales se repetirán.

modo visualización

Determina el número de canales a ver en un mismo momento - bien 4, 12 ó 16.

modo de exploración

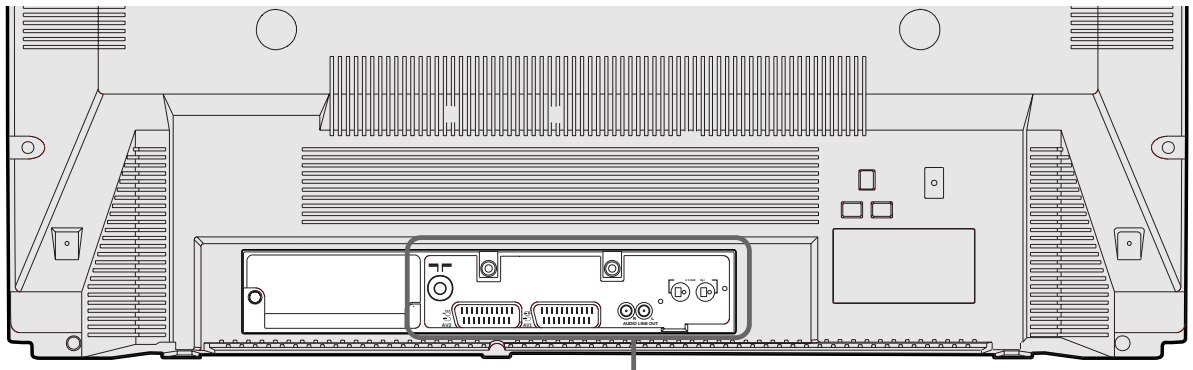
Se usa para mostrar múltiples imágenes de diferentes canales (opción "CH"), o múltiples imágenes del mismo canal (opción "Strobe").

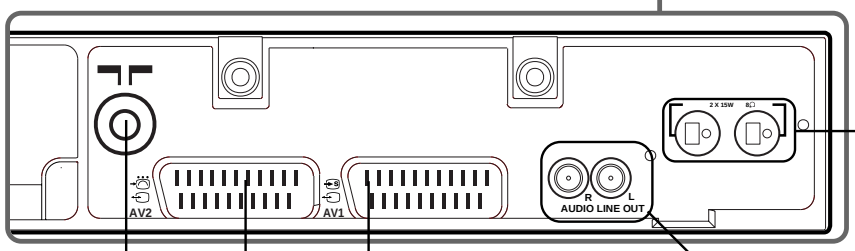
retardo de exploración

Se usa para decidir el retraso entre las imágenes que aparecen en la pantalla del televisor cuando se encuentra en modo de imagen múltiple - el puntero hacia la izquierda quiere decir un retardo corto mientras que hacia la derecha quiere decir un retardo largo.

7 Para volver a funcionamiento normal del TV, pulse el botón televisor del mando a distancia.

conexión del equipo externo





Antes de conectar el equipo externo, consulte ajuste AV en la página 71.

euroconexión AV1

Se usa esta conexión para conectar equipo VHS, S-VHS o Hi8 ordinario a su televisor.

conexiones DIN

Las conexiones DIN se usan para conectar dos altavoces externos para los que no se necesita un amplificador. R es para el altavoz externo derecho y L es para el altavoz externo izquierdo.

euroconexión AV2

Se usa para conectar el equipo de emisión de vídeo digital, ordenadores domésticos y sistemas de entretenimiento doméstico en el televisor.

conexión de la antena RF

Deberá estar conectada permanentemente a una fuente RF; p.ej., su antena.

conexiones de cuadrifonía

Estas conexiones se usan para conectar los cables a los amplificadores y altavoces:
R es para amplificador y altavoz derecho
L es para amplificador y altavoz izquierdo

videocámara

Conectar una videocámara al TV es fácil. En primer lugar, identifique el tipo de videocámara y sus conexiones. Si se trata de una cámara de 8mm estándar, tendrá conexiones del tipo 'RCA'. Si la cámara es S-VHS o Hi8, es posible que la conexión sera S-VHS. Abra la puerta del panel de control y conecte el equipo como se detalla aquí. Encienda el TV y apriete el botón TV/AV del mando a distancia hasta que aparezca AV3 en la pantalla del televisor. Ponga en funcionamiento el equipo. Alternativamente, podría asignar un número de canal individual para su equipo de videocámara - véase Entrada de fuente de señal en la página 68.

Antes de conectar el equipo externo, consulte por favor ajuste AV de la página 71.

entrada audio derecha

Esta conexión se usa junto con la entrada audio izquierda para obtener sonido del equipo externo a través de los altavoces del televisor.

conexión de auriculares

Para usar los auriculares con el televisor inserte el enchufe jack de los auriculares (3,5mm) en la conexión correspondiente.

entrada audio izquierda

Esta conexión se usa junto con la entrada audio derecha para obtener sonido del equipo externo a través de los altavoces del televisor.

conexión S-VHS

Se usa esta conexión con una cámara S-VHS o Hi8 para ver las grabaciones.

entrada vídeo

Se usa conjuntamente con la cámara de 8mm estándar para ver la imagen de su equipo.

conexión a la red eléctrica

Importante - Léase Seguridad del televisor de la página 42 antes de conectar el televisor y el equipo externo.

Si se ha de conectar un equipo de emisión de vídeo digital, un equipo informático o vídeojuegos a este televisor, use la conexión AV2 de la parte trasera del televisor para obtener una entrada RGB.
NOTA: El uso prolongado de equipo informático o juegos en este televisor *podría dañar permanentemente el tubo de la imagen. Para evitarlo, reduzca el brillo y el contraste a un nivel aceptable y limite la duración de uso del equipo informático.*

...notas sobre la entrada de fuente de señal

Cada equipo externo conectado a su TV debe tener su propia conexión de entrada. También resultaría más fácil si el equipo externo también tuviera su propio número de canal. La Entrada de fuente de señal nos permite saber qué equipo está conectado a qué conexión en un canal determinado. Esto facilita la conexión entre funcionamiento normal y el equipo conectado.

Por ejemplo, si desea conectar una máquina de juego al televisor

1. conecte la conexión AV2 a través de un cable euroconector (véase página 66)
2. asigne un número de canal propio a la máquina de juegos
3. si lo desea, cambie el nombre del canal (véase página 54)
4. dé a este canal la fuente de señal AV correcta (en este caso AV2 - opción 2 página 69).

1 Pulse y mantenga apretado el botón de MENÚ durante 5 segundos hasta que aparezca la opción INSTALAR en el MENÚ PRINCIPAL.

2 Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar INSTALAR.

3 Una vez seleccionado, acepte la selección. OK

4 Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar AJUSTE MANUAL.

5 Una vez realzado, acepte la selección. OK

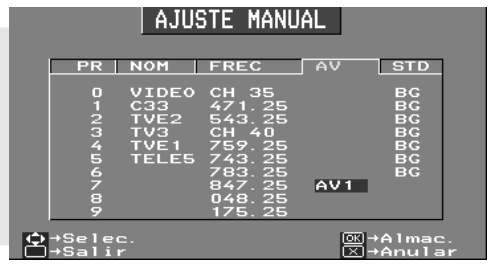
6 Use las teclas de cursor para mover la barra de selección hasta la AV que hay que ajustar.

7 Una vez realzada, acepte la selección para cambiar la frecuencia y verá que la barra de selección pasa a rojo. Quiere decir que está lista para cambiar. OK

8 Seleccione el método de entrada de FUENTE DE SEÑAL con los botones de cursor arriba/abajo.

opción 1

AV1 es la fuente de señal usada cuando se conecta equipo externo (p.ej. un VCR) mediante un cable euroconector a la conexión AV1 en la parte trasera del TV.



opción 2

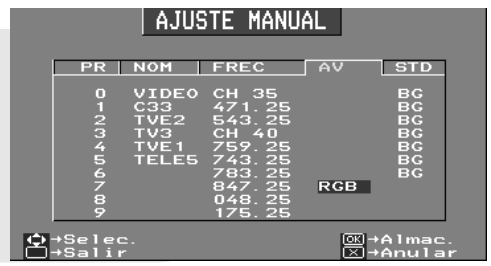
AV2 es la fuente de señal usada cuando se conecta equipo externo, como los sistemas de ocio domésticos y codificadores por satélite, mediante un cable euroconector a la conexión AV2 en la parte trasera del televisor.

opción 3

AV3 es la fuente de señal usada cuando se conecta un equipo provisional, como por ejemplo una videocámara al TV, a través de las conexiones de audio/vídeo en la parte frontal del televisor.

opción 4

RGB es la fuente de señal usada cuando se conecta equipo emisor de vídeo digital o sistemas de entretenimiento domésticos al televisor mediante el cable euroconductor AV2 en la parte trasera del televisor.



...notas sobre la fuente de señal RF

RF es la fuente de señal usada para la emisión televisiva estándar y debería usarse como el ajuste para los programas TVE1, TVE2, TV3, C33 y TELE5. Esta fuente aparece en blanco.

9 Una vez se haya decidido la fuente de señal para cada número de programa correspondiente, podrá guardarse en la memoria del televisor pulsando el botón de confirmación.

OK

10 Para volver al funcionamiento normal del televisor, pulse el botón de televisor del mando a distancia.

botón on/off

Con este botón se enciende o apaga el televisor. (Cuando se apague usando este botón, el televisor no consumirá electricidad, a diferencia del modo de estado de espera).

luz de selector de TV

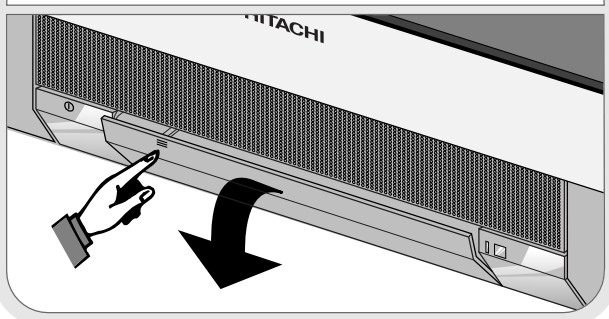
Estará encendido cuando el televisor esté encendido y cuando se encuentre en estado de espera, y pasará a intermitente cuando se envíe una función desde el mando a distancia al televisor.

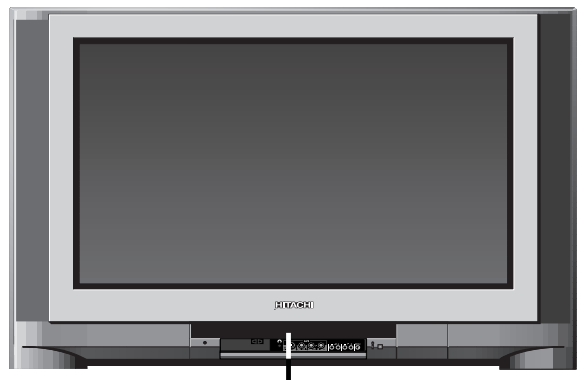
lentes infrarrojas

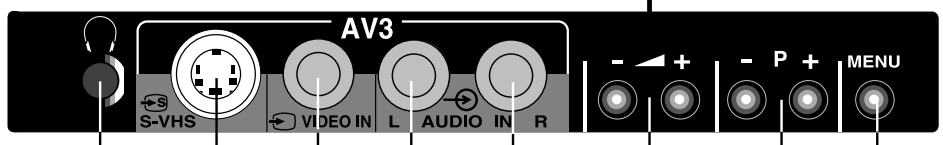
Sirve para la lectura de comandos desde el mando a distancia.

puerta del panel de los controles del televisor

Para usar los controles apriete la puerta y suelte.







conexión de los auriculares

Se usa con auriculares (se requiere enchufe jack estéreo de 3,5mm).

conexiones S-VHS

Esta conexión se usa con el equipo externo - véase página 67.

conexiones audio/vídeo

Estas conexiones se usa con el equipo externo - véase página 67.

botones de volumen

Sirven para aumentar '+' o disminuir '-' el sonido del TV (o cursor derecha e izquierda cuando en menús de Visualización de pantalla).

botones de programa

Para cambiar el canal del televisor hacia delante '+' o hacia atrás '-' (o cursor arriba y abajo cuando en menús de Visualización de pantalla).

botón de menú

Se usa para acceder al MENÚ PRINCIPAL de la pantalla y ajustar las funciones del TV.

nota importante

Es muy importante ajustar la entrada del menú AV correctamente cuando se conecte un equipo externo al televisor. El ajuste incorrecto podría llevar a una distorsión y división de la imagen.

... notas sobre el uso de VCR a través de una entrada AV

Se usa la pantalla de Ajuste AV como medio para instruir al televisor para que reconozca el tipo de equipo externo que se está conectando al euroconector del televisor y a las conexiones S-VHS y/o fono. Si hay algún equipo conectado al televisor (bien permanentemente, como un VCR, o bien provisionalmente, como una videocámara), es importante que el televisor reconozca el tipo de equipo conectado y por ello usted tiene que cambiar el AV correspondiente a ON para todos los VCR y videocámaras (en caso de tener un equipo S-VHS o Hi8, el MODO SAV AV1 se debe poner al ajuste adecuado - se recomienda ajuste AUTO).
Por ejemplo, si tiene conectado un VCR al euroconector AV1, se colocará en ON.

1. Pulse y mantenga apretado el botón MENÚ durante 5 segundos hasta que aparezca la opción INSTALAR en el MENÚ PRINCIPAL.

2. Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar INSTALAR.

3. Una vez realzada, acepte la selección. OK

4. Pulse el botón de cursor abajo para seleccionar AJUSTE AV.

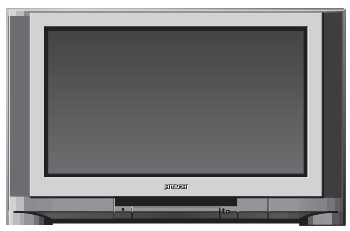
5. Una vez realzada, acepte la selección. OK

6. Use las teclas de cursor arriba/abajo para seleccionar el AV a ajustar.

7. Ajuste el AV seleccionado con los botones de cursor izquierdo/derecho.

8. Una vez realzada, acepte la selección. OK

preguntas	respuestas
¿Por qué no se enciende mi televisor?	Compruebe que la toma está conectada a la conexión y activada, compruebe el fusible y asegúrese que el televisor no se encuentra en modo de estado de espera (véase más abajo).
¿Por qué no funciona mi mando a distancia?	Asegúrese de que no hayan obstrucciones entre el mando a distancia y el piloto infrarrojo, o que las pilas se hayan descargado, en cuyo caso cambie todas las pilas.

identificación del problema	posible causa	remedio
imagen nevada - sonido pobre	La conexión del cable de la antena al televisor es mala. Conexiones a la antena malas o corroídas. Se ha movido la posición de la antena. Condiciones meteorológicas adversas. Problemas del transmisor.	Haga una nueva conexión y/o cambie la toma de la antena. Haga nuevas conexiones o renueve el cable. Coloque adecuadamente la antena. Ninguna. Compruebe con el operador local.
imágenes múltiples - buen sonido	Se ha movido la posición de la antena. Televisor sintonizado incorrectamente. Condiciones meteorológicas adversas. Problemas de transmisión.	Coloque adecuadamente la antena. Resintonice o sintonice con precisión el televisor. Ninguna. Compruebe con el operador local.
interferencia intermitente	Entrada AV ajustada incorrectamente. Interferencia magnética de motores eléctricos o magnéticos, luces fluorescentes, radios portátiles, etc.	Compruebe qué equipo externo está conectado y el estado de su euroconector AV (véase página 71). Compruebe las advertencias de estos aparatos y aléjelos del televisor si as necesario.
 sin imagen ni sonido	El televisor podría estar en modo AV. Controles de la imagen/sonido ajustados al mínimo. Televisor en modo de estado de espera.	Pulse el botón de televisión ▢ o los botones 0 a 9 del mando a distancia para volver al funcionamiento normal del televisor. Compruebe los controles de imagen/sonido (vaya a MENÚ PRINCIPAL). Pulse uno de los botones 0 a 9.

Si alguno de los problemas aún continua después de hacer referencia a esta guía, contacte con su concesionario inmediatamente.
No retire la cubierta trasera del televisor bajo NINGUNA circunstancia.

Nota medioambiental

Hitachi ratifica el compromiso adoptado por la industria electrónica para el consumidor para que los televisores y videocámaras consuman menos energía cuando se encuentren en estado de espera.

Aunque su televisor tenga un bajo consumo de energía, usted puede reducir dicho consumo a cero si desconecta el aparato de la red eléctrica después de usarlo. Su televisor debería estar apagado durante la noche o cuando esté fuera de casa. También debería tener en cuenta otros factores cuando use se el televisor. Reducir el nivel del volumen puede reducir el consumo de energía, y reducir el contraste puede
dar una imagen más agradable así como reducir el consumo de energía.

La planta de fabricación de Hitachi Home Electronics (Europe) Ltd. en Gales es una compañía registrada BSI, y está clasificada en la Norma de Gestión de Calidad ISO 9001, certificado FM32366. Su televisor ha sido fabricado conforme a la Norma de Gestión de Calidad Medioambiental ISO14001, certificado EMS 36168.

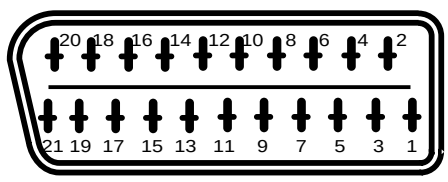
El papel usado por esta Guía del Usuario ha sido producido con material de bosques sostenibles, parte del compromiso continuo hacia el medio ambiente global.

información sobre el televisor

especificaciónes del televisor

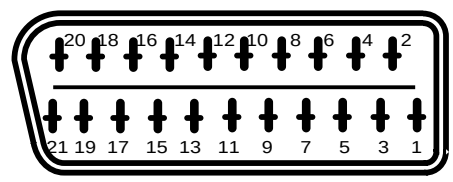
Norma del TV	100Hz
Traza progresiva	50Hz
Impedancia de la antena	75 Ohm no sincronizada
Tubo de la imagen	CL28WF720AN = Tipo 66 cm
	CL32WF720AN = Tipo 76 cm
Tensión de la fuente de alimentación	220 - 240 V CA 50 Hz
Altavoces internos	Tipo 6 x 12 cm x 2
Consumo de energía	CL28WF720AN = 120W (aprox.)
	CL32WF720AN = 126W (aprox.)
	Estado de espera <6W (todos los modelos)
Peso	66cm = 33,00kg
	76cm = 55,00kg (NETO)
Dimensiones (An x Pr x Al)	66cm = 790 x 525 x 516 (mm)
	76cm = 883 x 572 x 551 (mm)
Pilas del mando a distancia	2 x HITACHI SUM-4
	(equivalente tipo "AA")

euroconector AV1



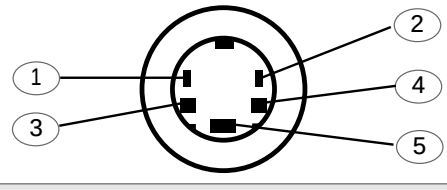
1	SALIDA DE AUDIO (DERECHA)
2	ENTRADA DE AUDIO (DERECHA)
3	SALIDA DE AUDIO (IZQUIERDA)
4	TIERRA (AUDIO)
5	SIN USAR
6	ENTRADA DE AUDIO (IZQUIERDA)
7	SIN USAR
8	ENTRADA DE CONMUTACIÓN
9	SIN USAR
10	SIN USAR
11	SIN USAR
12	SIN USAR
13	TIERRA DE CROMINANCIA
14	SIN USAR
15	ENTRADA DE CROMINANCIA S-VHS
16	SIN USAR
17	TIERRA (VÍDEO)
18	TIERRA (VÍDEO)
19	SALIDA COMPUESTA DE VÍDEO
20	S-VHS COMPUESTA DE VÍDEO O DE LUMINANCIA
21	TIERRA

euroconector AV2



1	SALIDA DE AUDIO (DERECHA)
2	ENTRADA DE AUDIO (DERECHA)
3	SALIDA DE AUDIO (IZQUIERDA)
4	TIERRA (AUDIO)
5	TIERRA (AZUL)
6	ENTRADA DE AUDIO (IZQUIERDA)
7	ENTRADA AZUL
8	ENTRADA DE CONMUTACIÓN
9	TIERRA (VERDE)
10	SIN USAR
11	ENTRADA VERDE
12	SIN USAR
13	TIERRA (ROJO)
14	TIERRA (BORRADO)
15	ENTRADA ROJO
16	ENTRADA DE ESTADO (BORRADO)
17	TIERRA (VÍDEO)
18	TIERRA (VÍDEO)
19	SALIDA COMPUESTA DE VÍDEO
20	ENTRADA COMPUESTA DE VÍDEO
21	TIERRA

conexión S-VHS



PATILLA	FUNCIÓN
1	Entrada crominancia
2	Entrada luminancia
3	Puesta a tierra crominancia
4	Puesta a tierra luminancia
5	Puesta a tierra cuadro

HITACHI

Hitachi, Ltd. Tokyo, Japan
International Sales Division
THE HITACHI ATAGO BUILDING,
No. 15 –12 Nishi Shinbashi, 2 – Chome,
Minato – Ku, Tokyo 105-8430, Japan.
Tel: 03 35022111

HITACHI EUROPE LTD,
Whitebrook Park
Lower Cookham Road
Maidenhead
Berkshire
SL6 8YA
UNITED KINGDOM
Tel: 01628 643000
Fax: 01628 643400
Email: **consumer-service@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.
364 Kifissias Ave. & 1, Delfon Str.
152 33 Chalandri
Athens
GREECE
Tel: 1-6837200
Fax: 1-6835964
Email: **service.hellas@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE GmbH
Munich Office
Dornacher Strasse 3
D-85622 Feldkirchen bei München
GERMANY
Tel: +49-89-991 80-0
Fax: +49-89-991 80-224
Hotline: +49-180-551 25 51 (12ct/min)
Email: **HSE-DUS.service@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.
Gran Via Carlos III, 86, planta 5
Edificios Trade - Torre Este
08028 Barcelona
SPAIN
Tel: 93 409 2550
Fax: 93 491 3513
Email: **atencion.cliente@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE srl
Via Tommaso Gulli N.39, 20147
Milano, Italia
ITALY
Tel: +39 02 487861
Tel: +39 02 38073415 Servizio Clienti
Fax: +39 02 48786381/2
Email: customerservice.italy@hitachi-eu.com

HITACHI Europe AB
Box 77 S-164 94 Kista
SWEDEN
Tel: +46 (0) 8 562 711 00
Fax: +46 (0) 8 562 711 13
Email: **csgswe@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE S.A.S
Lyon Office
B.P. 45, 69671 BRON CEDEX
FRANCE
Tel: 04 72 14 29 70
Fax: 04 72 14 29 99
Email: **france.consommateur@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE LTD (Norway) AB
STRANDVEIEN 18
1366 Lysaker
NORWAY
Tel: 67 5190 30
Fax: 67 5190 32
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

HITACH EUROPE AB
Egebækgård
Egebækvej 98
DK-2850 Nærum
DENMARK
Tel: +45 43 43 6050
Fax: +45 43 60 51
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE AB
Neopoli / Niemenkatu 73
FIN-15140 Lahti
FINLAND
Tel : +358 3 8858 271
Fax: +358 3 8858 272
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

Hitachi Europe Ltd
Bergensesteenweg 421
1600 Sint-Pieters-Leeuw
BELGIUM
Tel: +32 2 363 99 01
Fax: +32 2 363 99 00
Email: **sofie.van.bom@hitachi-eu.com**

HITACHI EUROPE LTD
Na Sychrove 975/8
101 27 Praha 10 – Bohdalec
CZECH REPUBLIC
Tel: +420 267 212 383
Fax: +420 267 212 385
Email: **csgnor@hitachi-eu.com**

www.hitachidigitalmedia.com